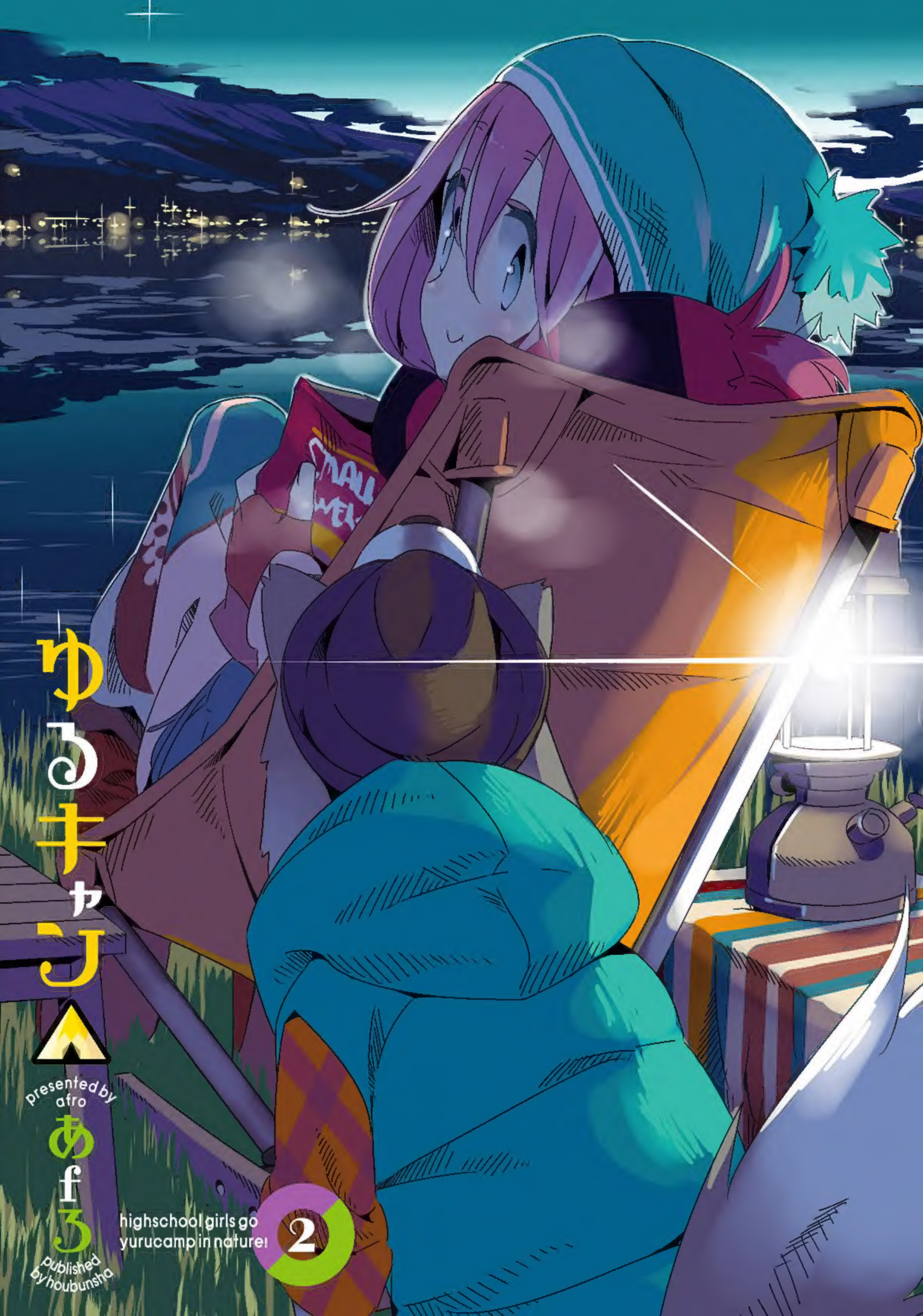


# ゆるキャン△

Yurucamp

2

あf3  
(Presented by Afro)



# ゆるキャン△



presented by

あ  
f  
3

published  
by houbunsha

highschool girls go  
yurucamp in nature!

2

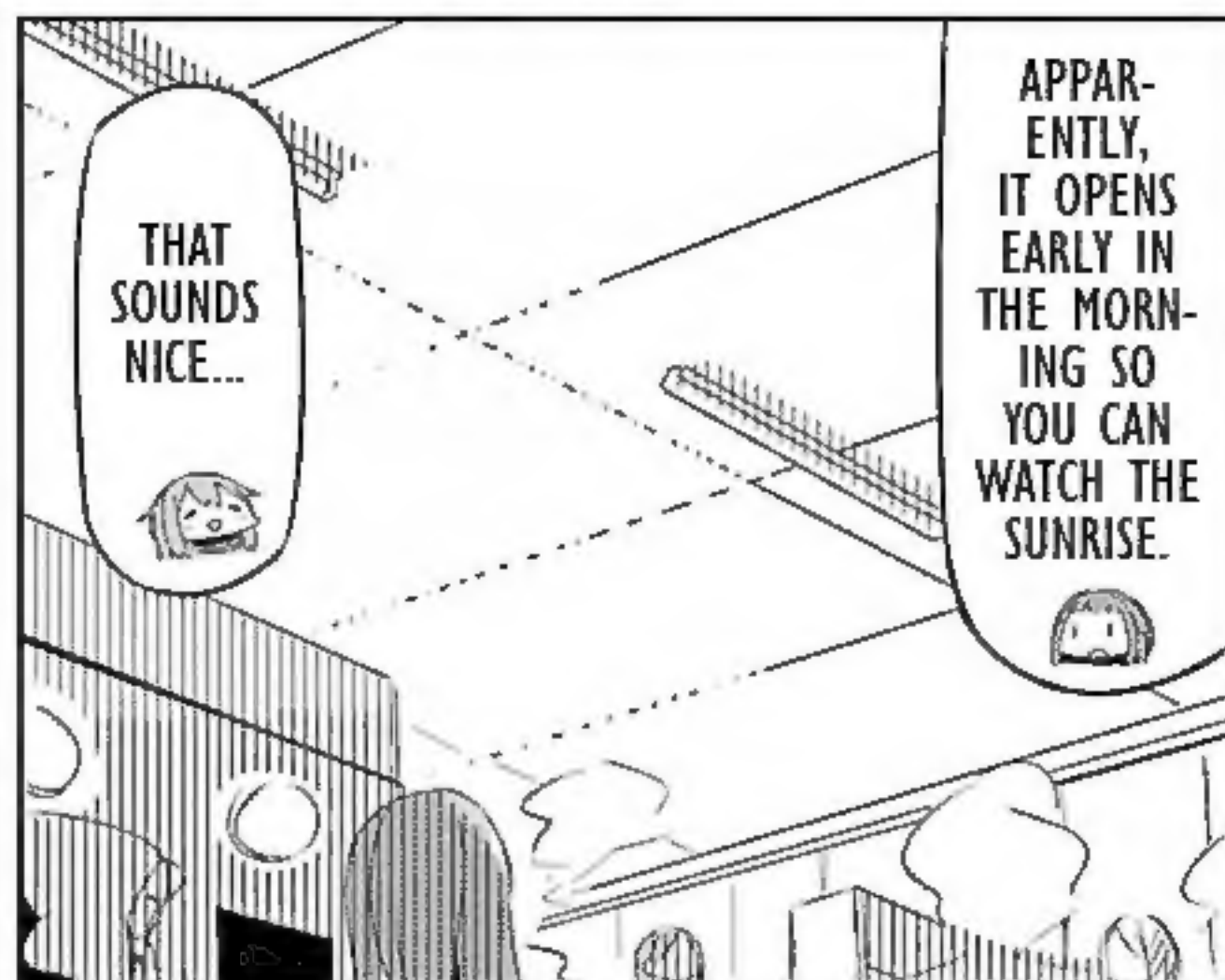
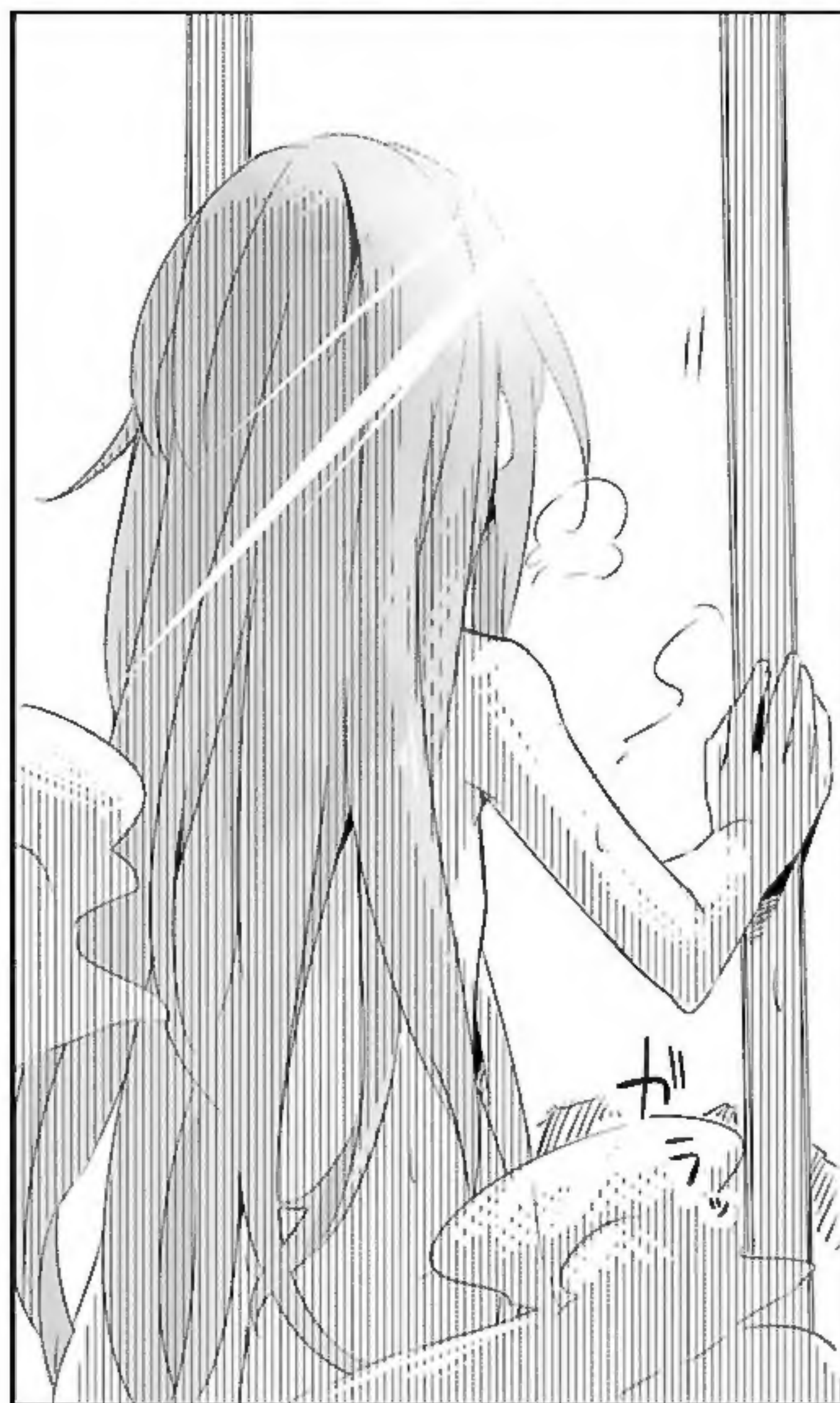
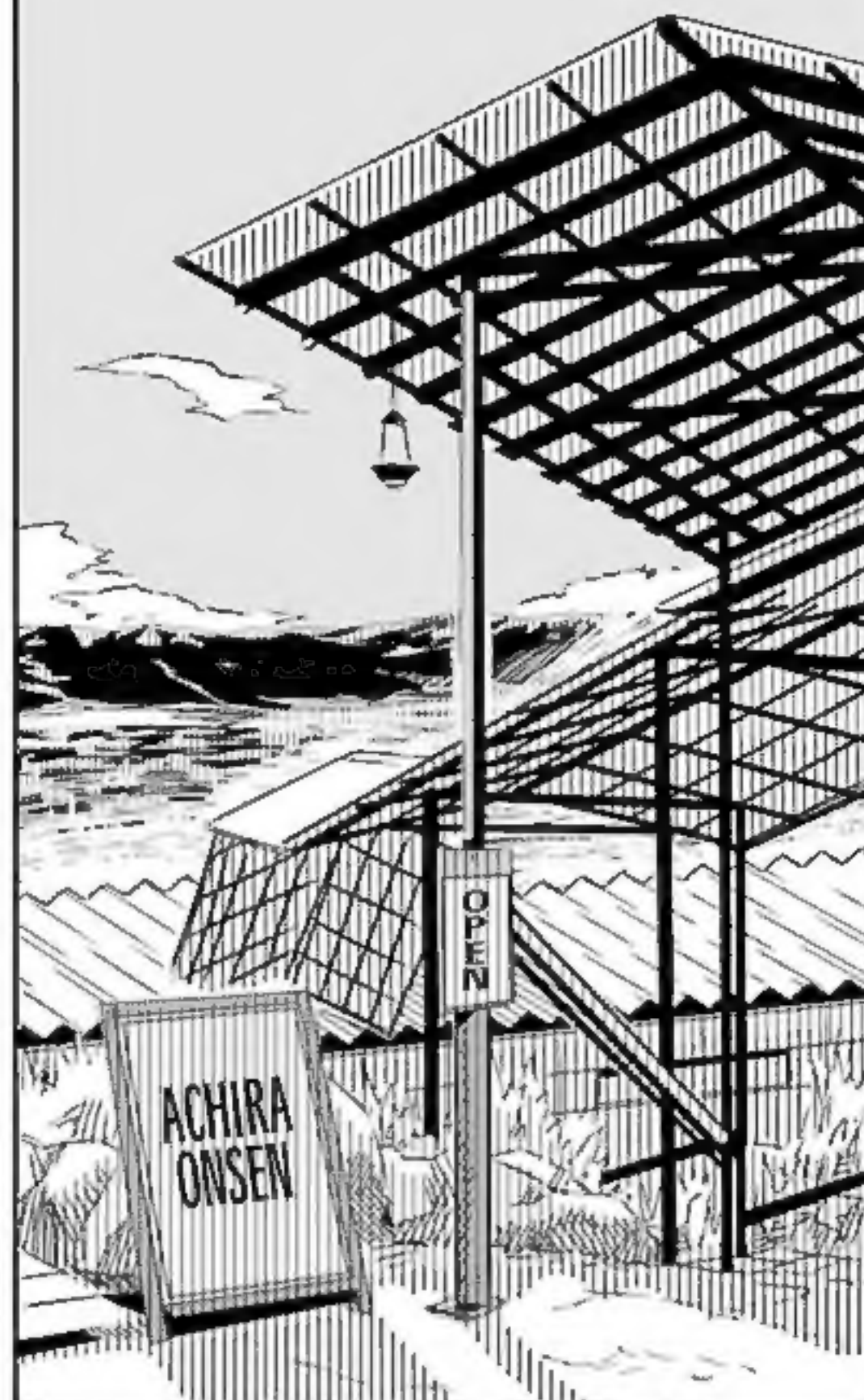
2

YURUCAMP  
contents

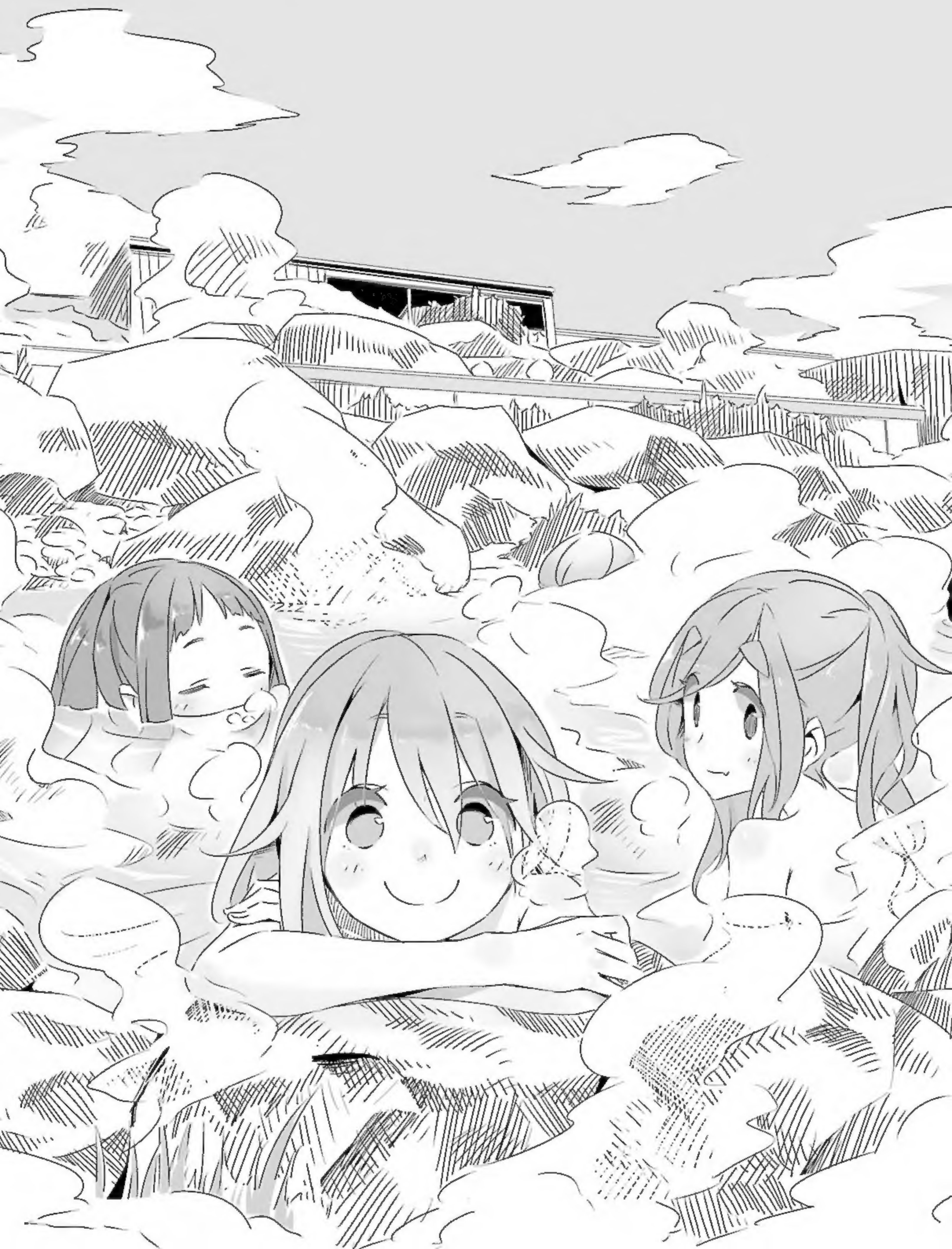
- CHAPTER 7 ONSEN, BOCCHI, AND A MOUNTAIN MEAL 003
- CHAPTER 8 THE SCENERY THEY SHARE, CAMPING APART 029
- CHAPTER 9 AFTER-SCHOOL SOUVENIRS AND BBQ BASICS 053
- CHAPTER 10 MEAT, AUTUMN LEAVES, AND A MYSTERY LAKE 079
- CHAPTER 11 WINTER CAMPING AND LAKE SHIBIRE 103
- CHAPTER 12 NIGHT AT THE LAKE AND FELLOW CAMPERS 127
- CHAPTER 13 A FASHIONABLE CAMPING GUIDE FOR BEGINNERS 153

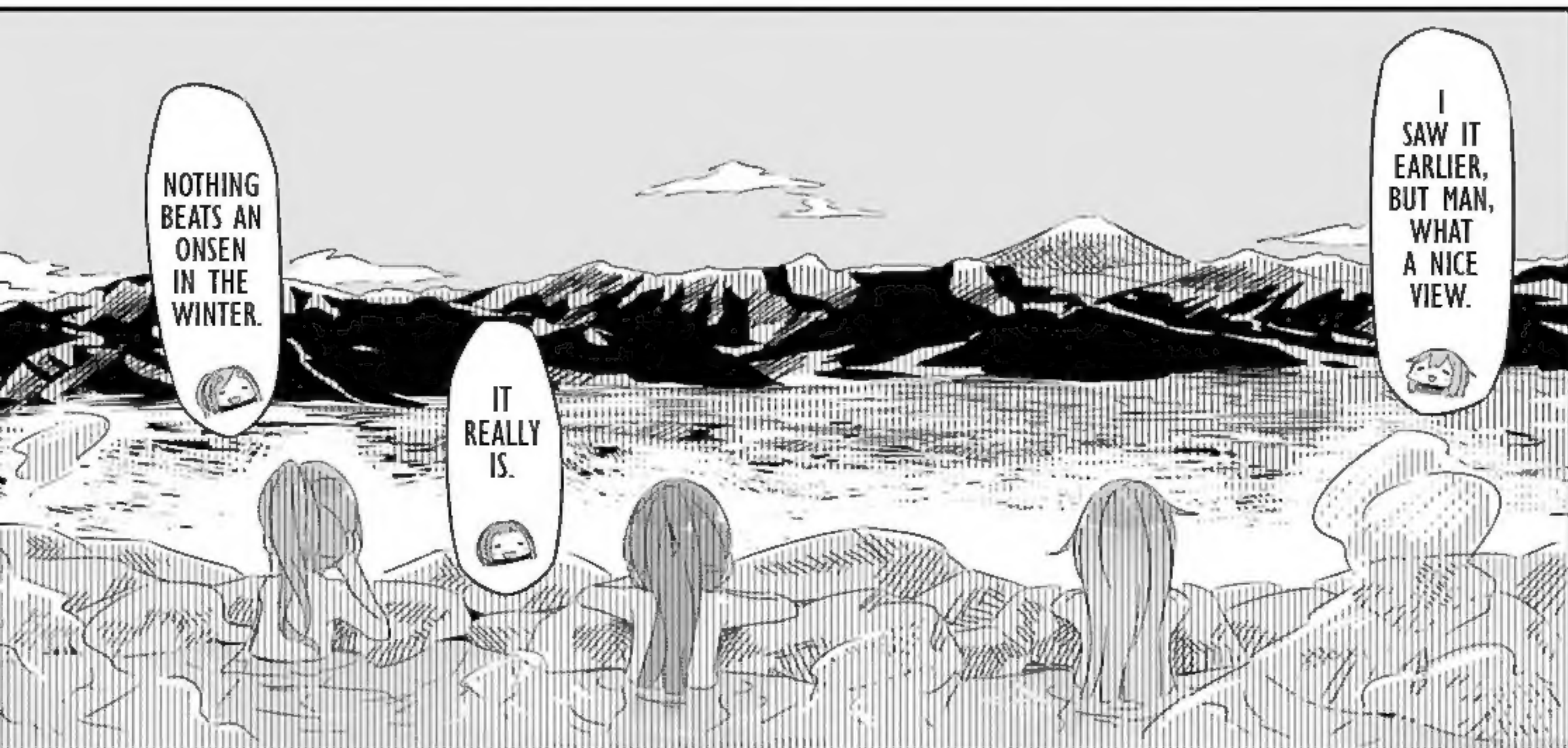


T/N: We will be using "onsen" instead of "hot springs" from here on.



## CHAPTER 7: ONSEN, BOCCHI, AND A MOUNTAIN MEAL





I SAW IT EARLIER, BUT MAN, WHAT A NICE VIEW.

NOTHING BEATS AN ONSEN IN THE WINTER.

IT REALLY IS.



THIS IS BAD. I DON'T THINK I'M GONNA BE ABLE TO LEAVE.

HEH, HEH, HEH.



HEY, AKI-CHAN, HOW MUCH FARTHER IS IT FROM HERE TO THE CAMP-GROUND?

HMM, ABOUT A KILO-METER TO GO.



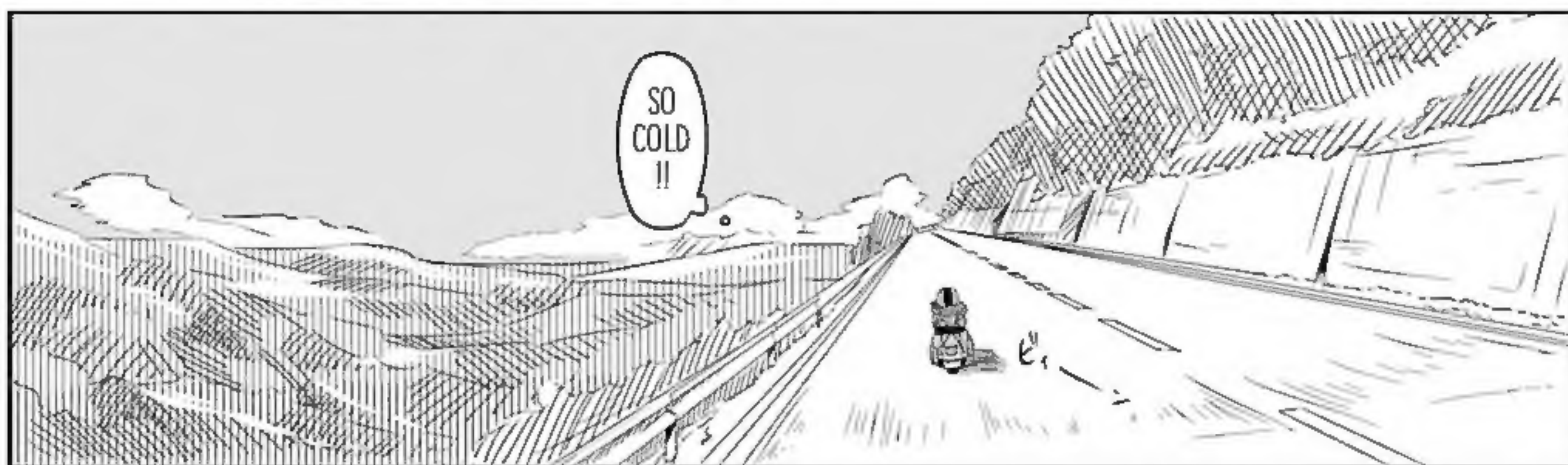
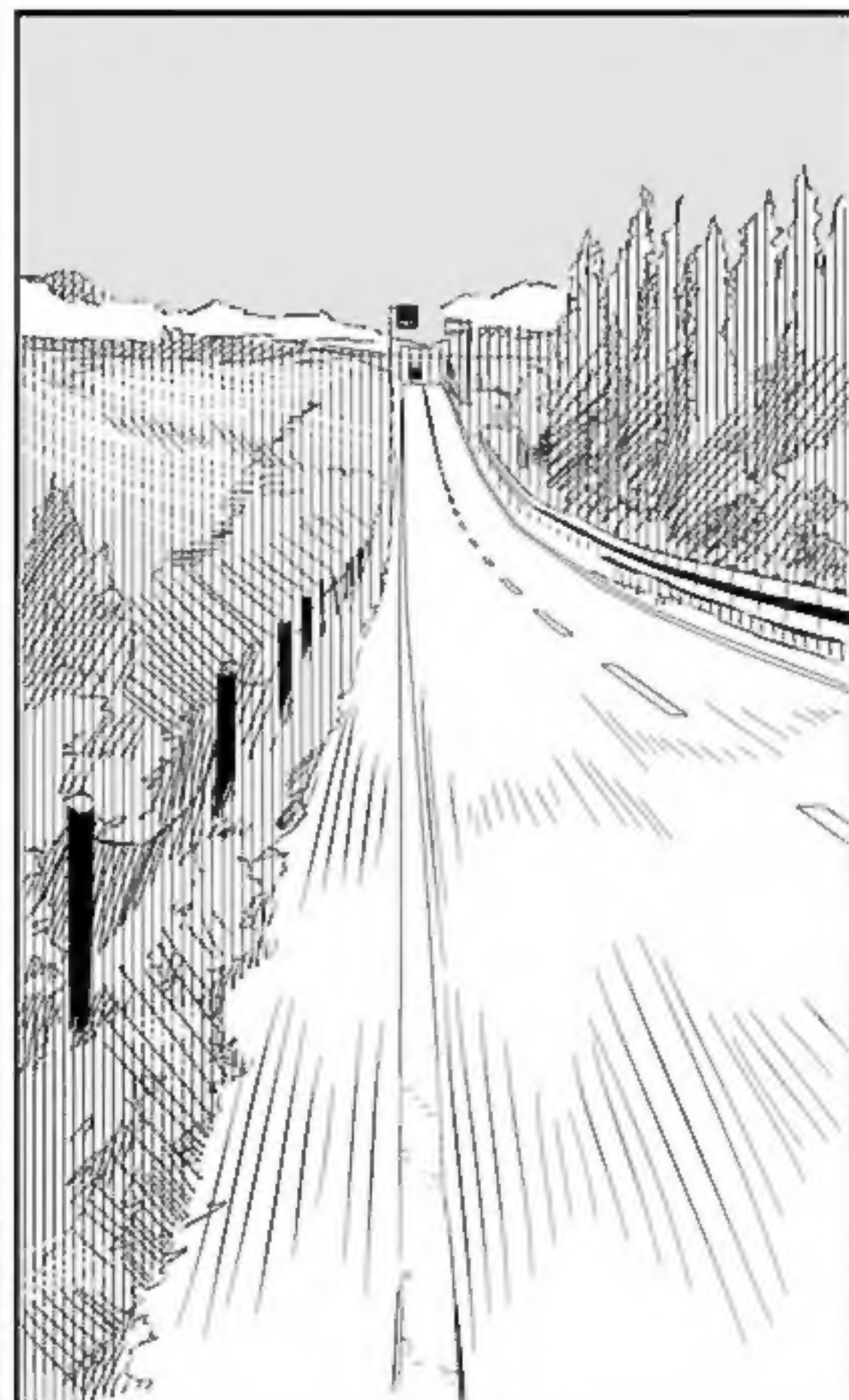
I WONDER HOW RIN-CHAN'S DOING RIGHT NOW...

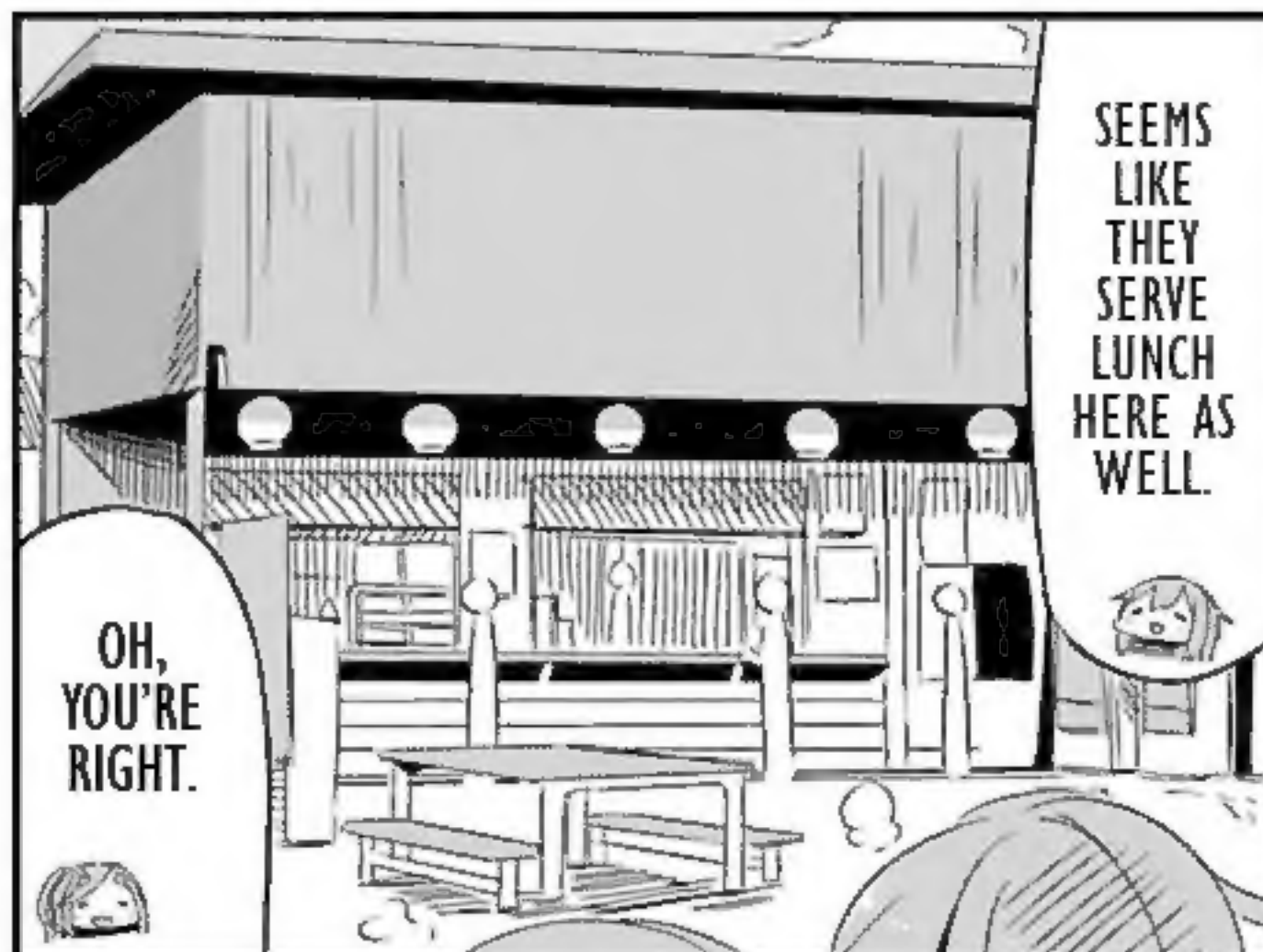


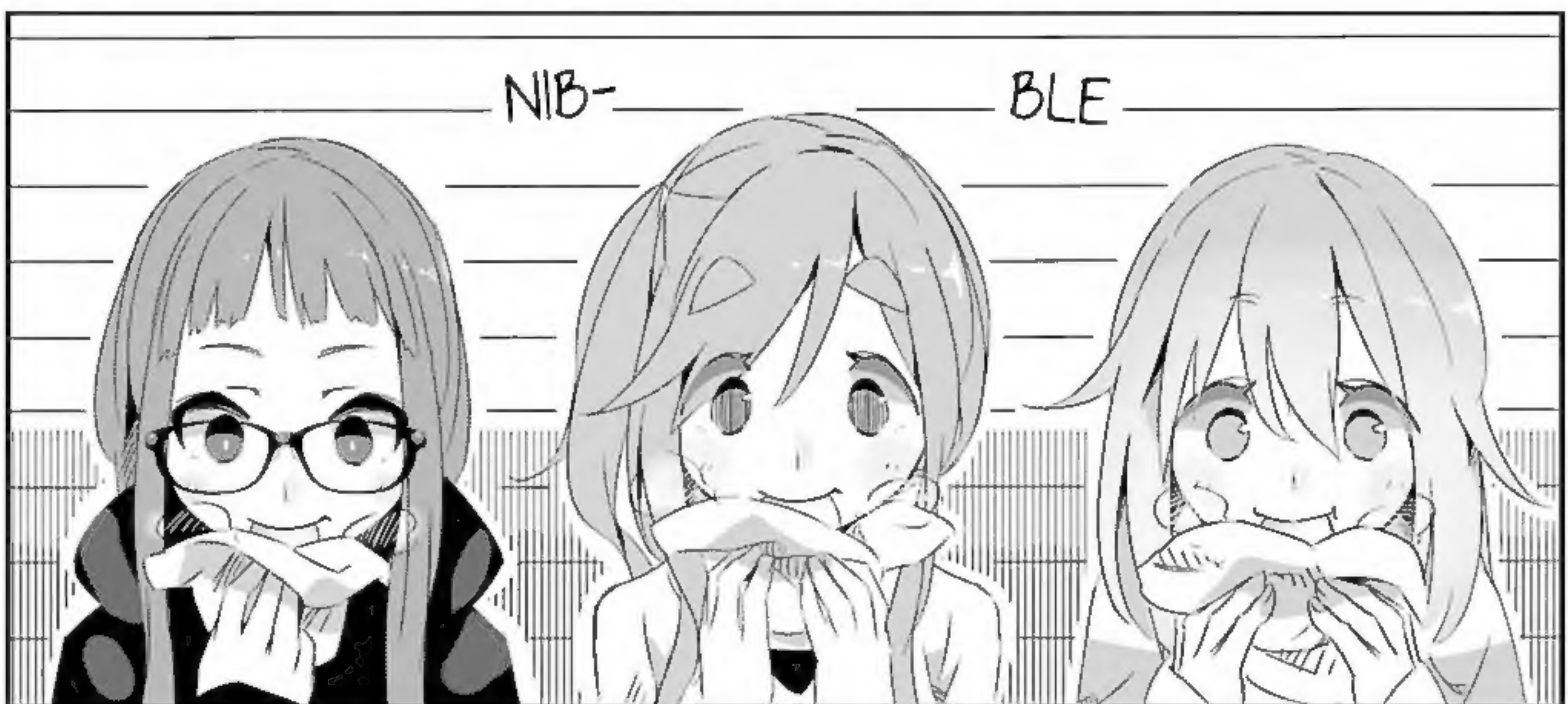
I TOLD THE MANAGER WE'D BE THERE SOME-TIME AFTER NOON,

SO WE STILL HAVE PLENTY OF TIME TO RELAX.

GOT IT.



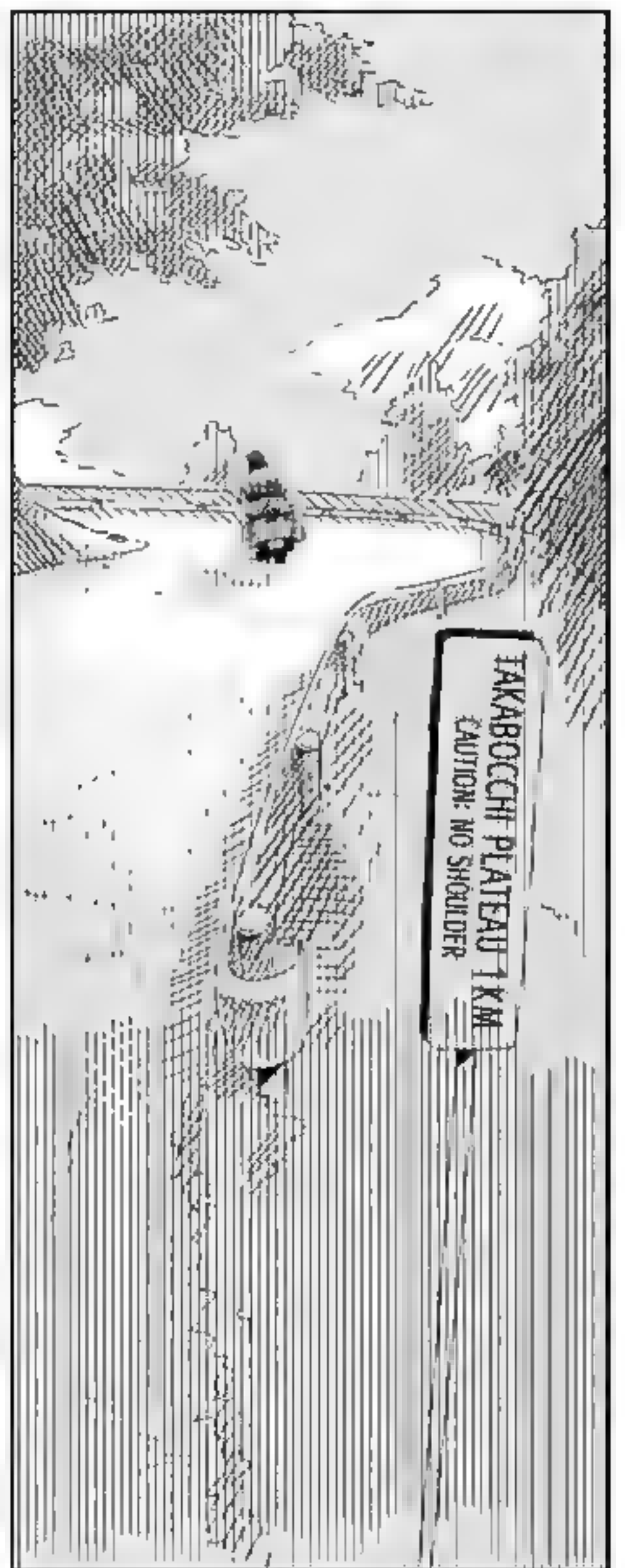
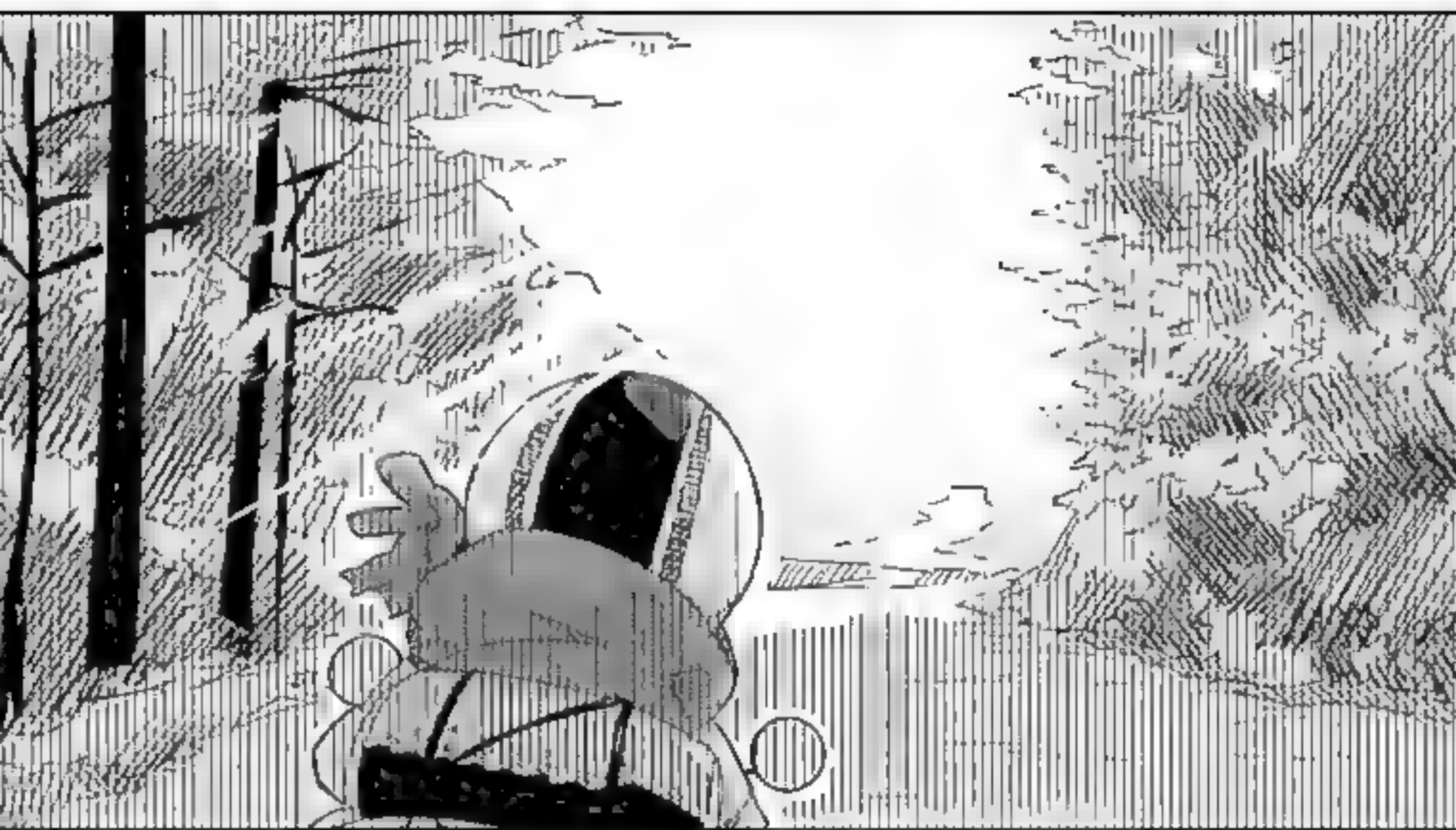
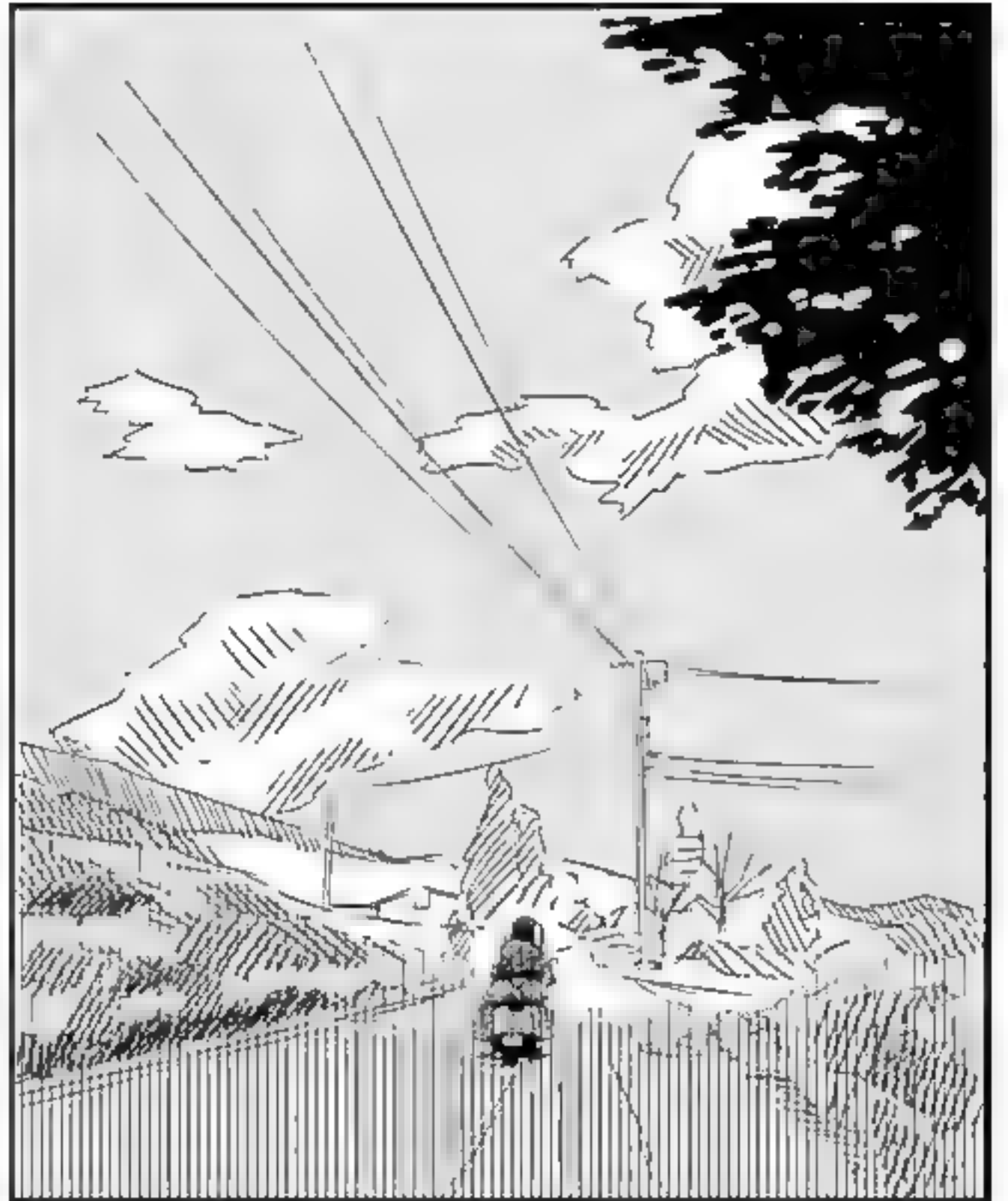
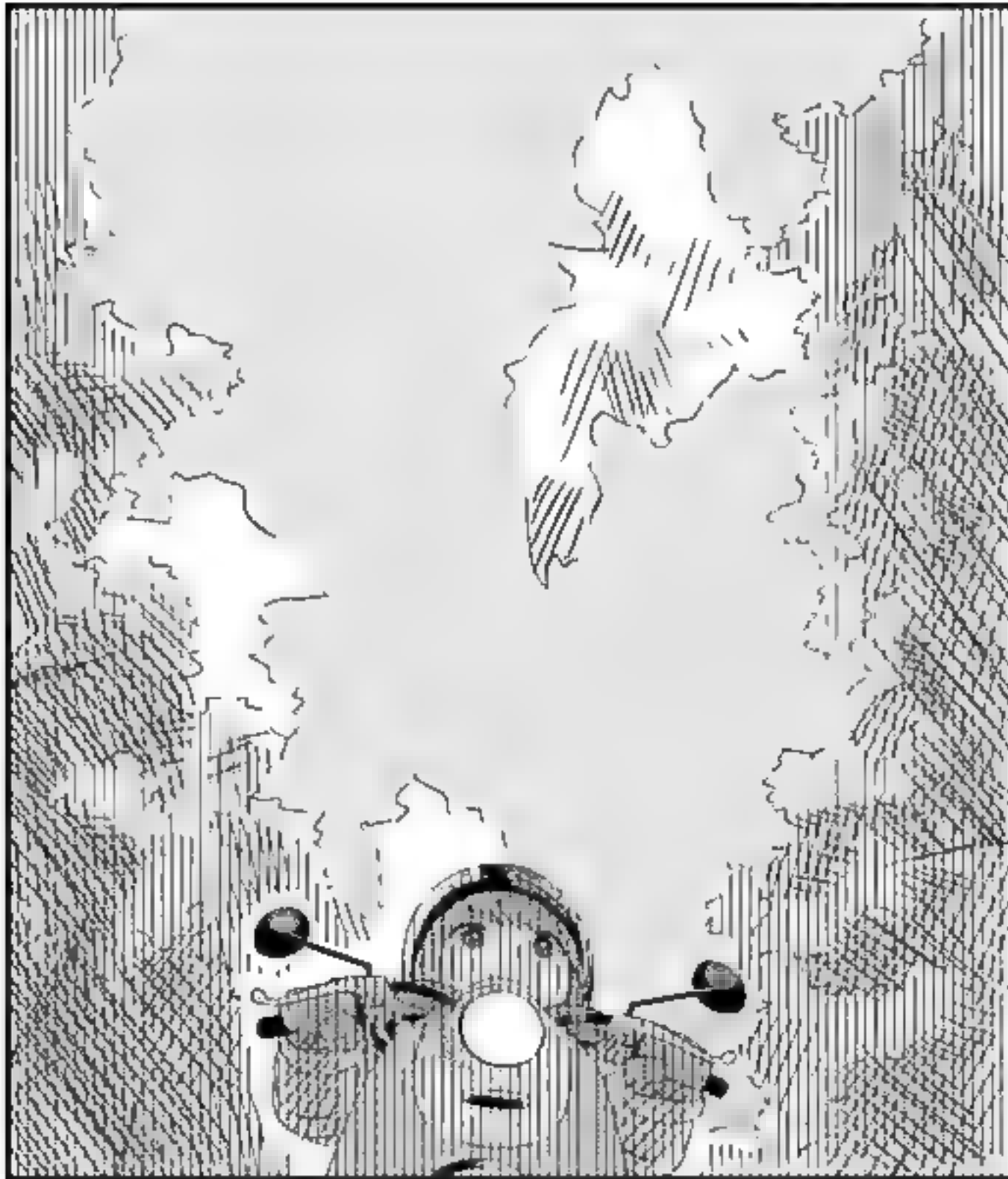


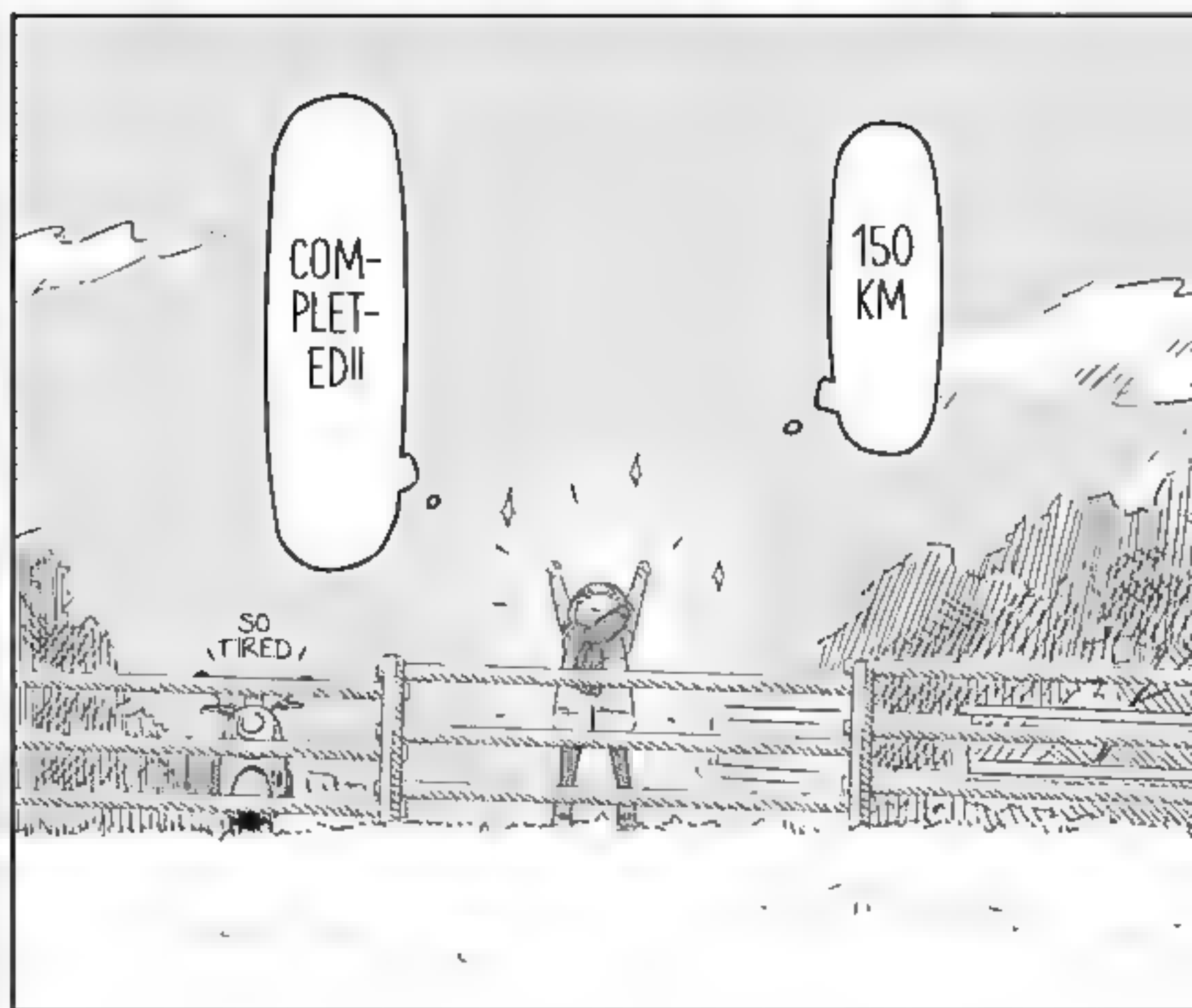
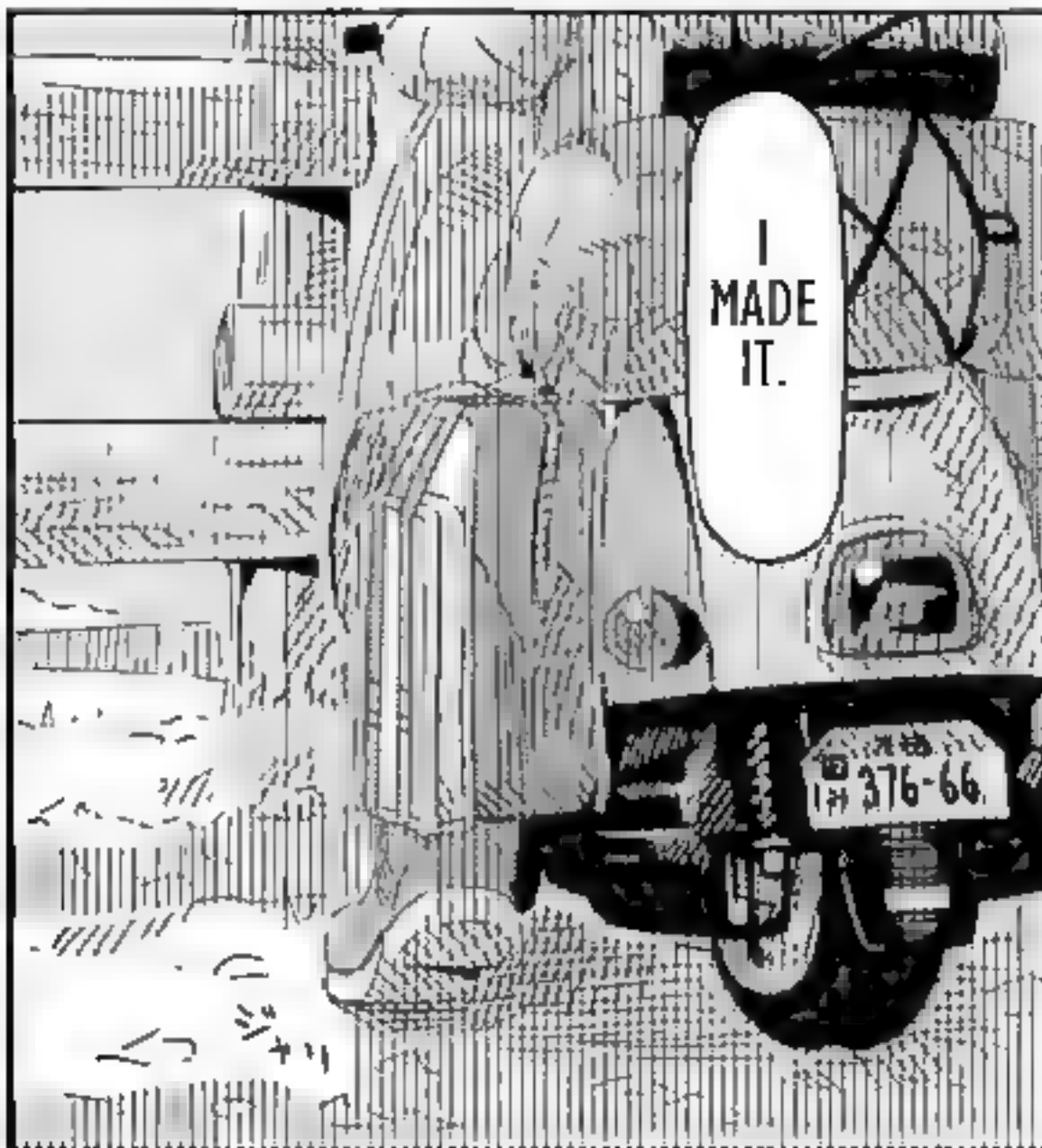
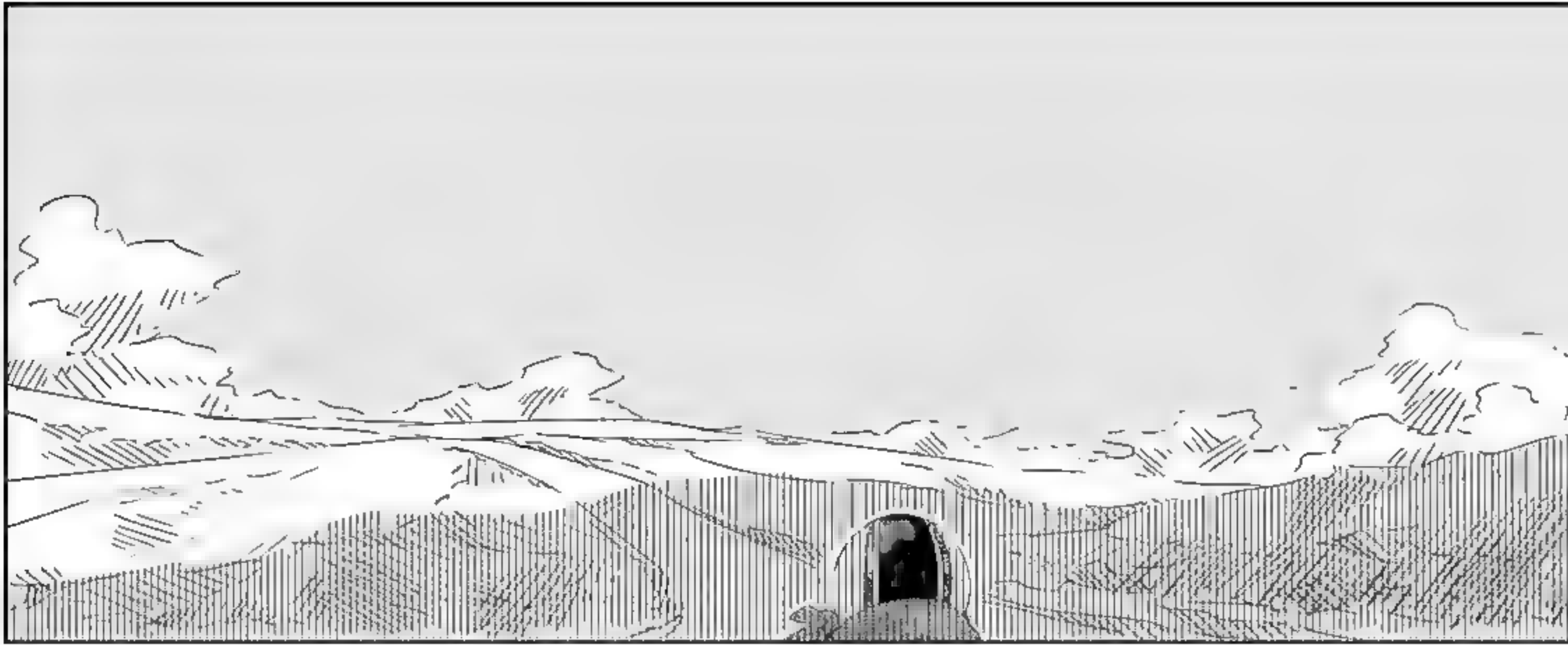


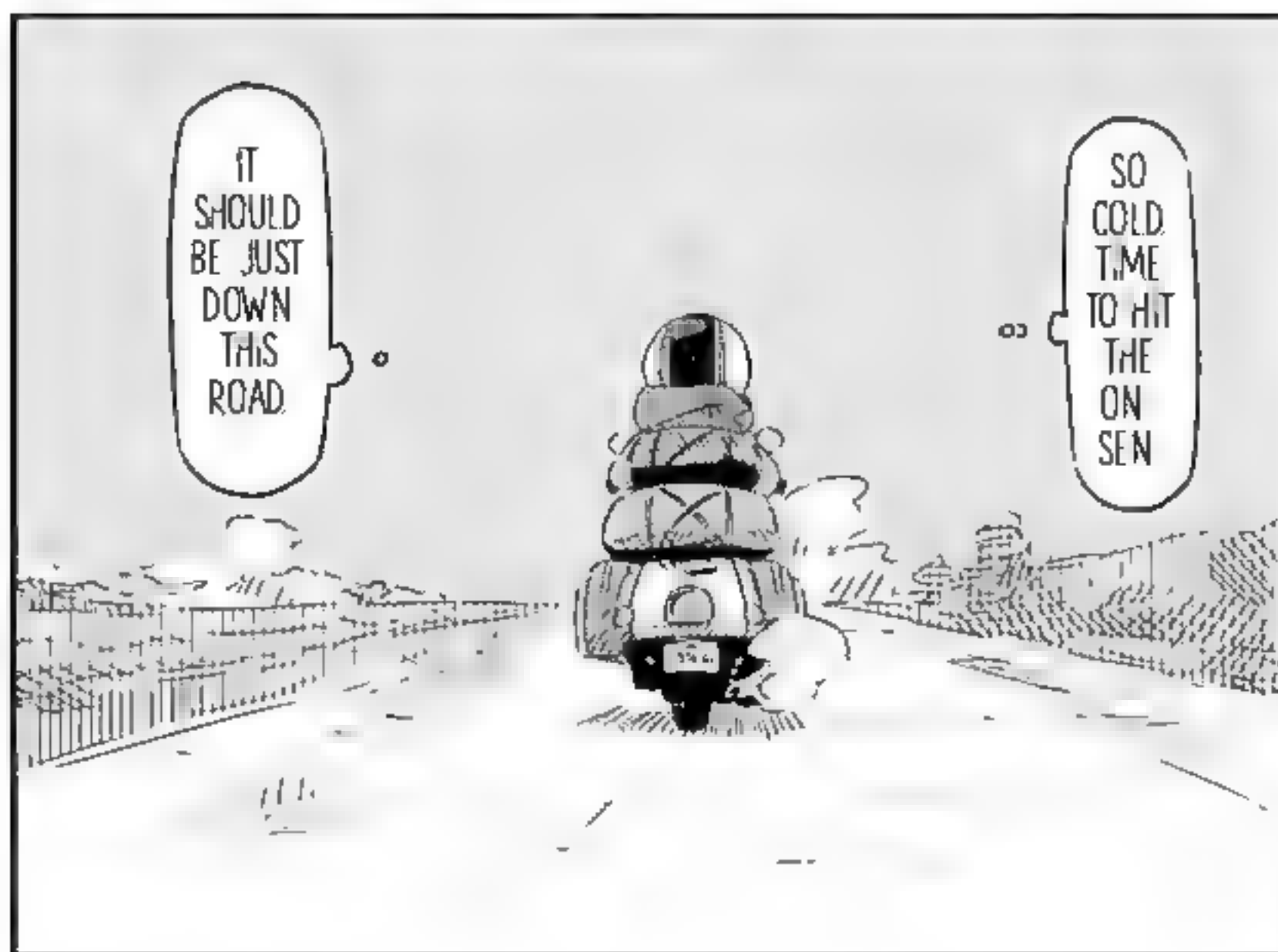
MMMM















ONSEN,  
I'VE AR  
RIVED!!

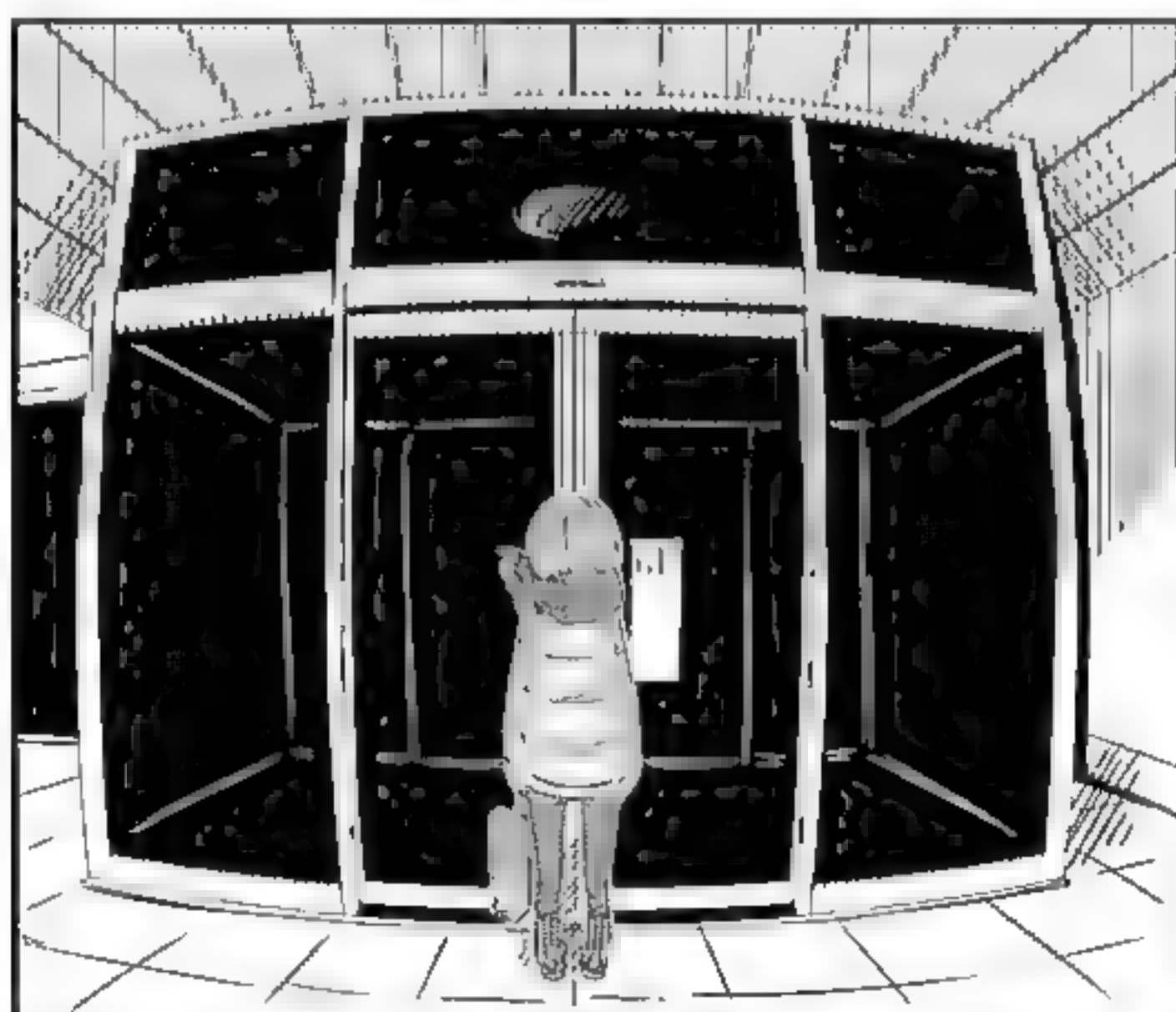


LODGING  
DAY TRIP BATHING

ROCK BATH  
OUTDOOR BATH

BANQUET  
RELAX

AKABOCCHI ONS  
TEL 0263-1



I NEED  
TO BRING  
CHANGE  
AND A  
TOWEL

I'M  
GONNA  
GET IN,  
WARM  
UP, AND  
RELAX

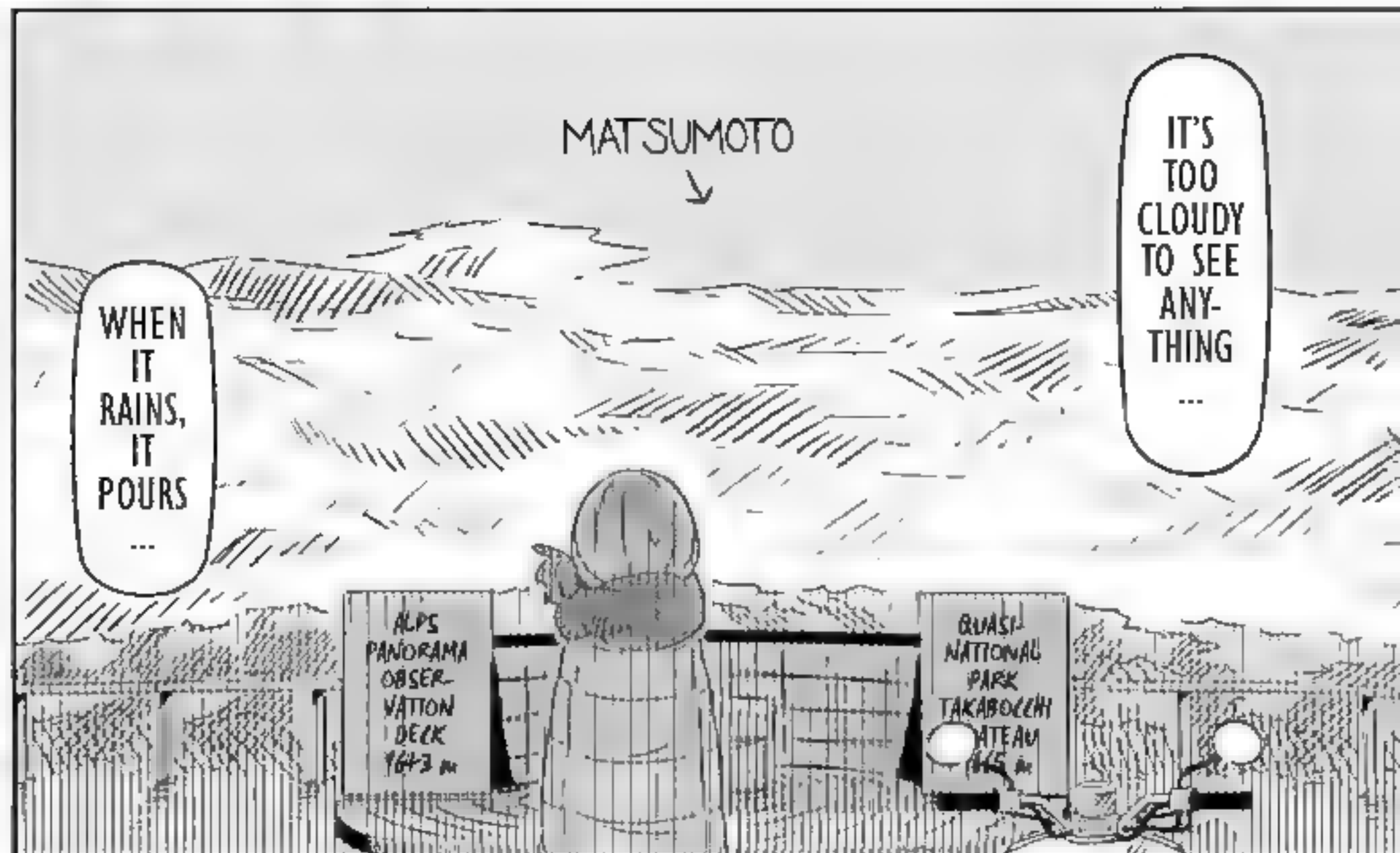


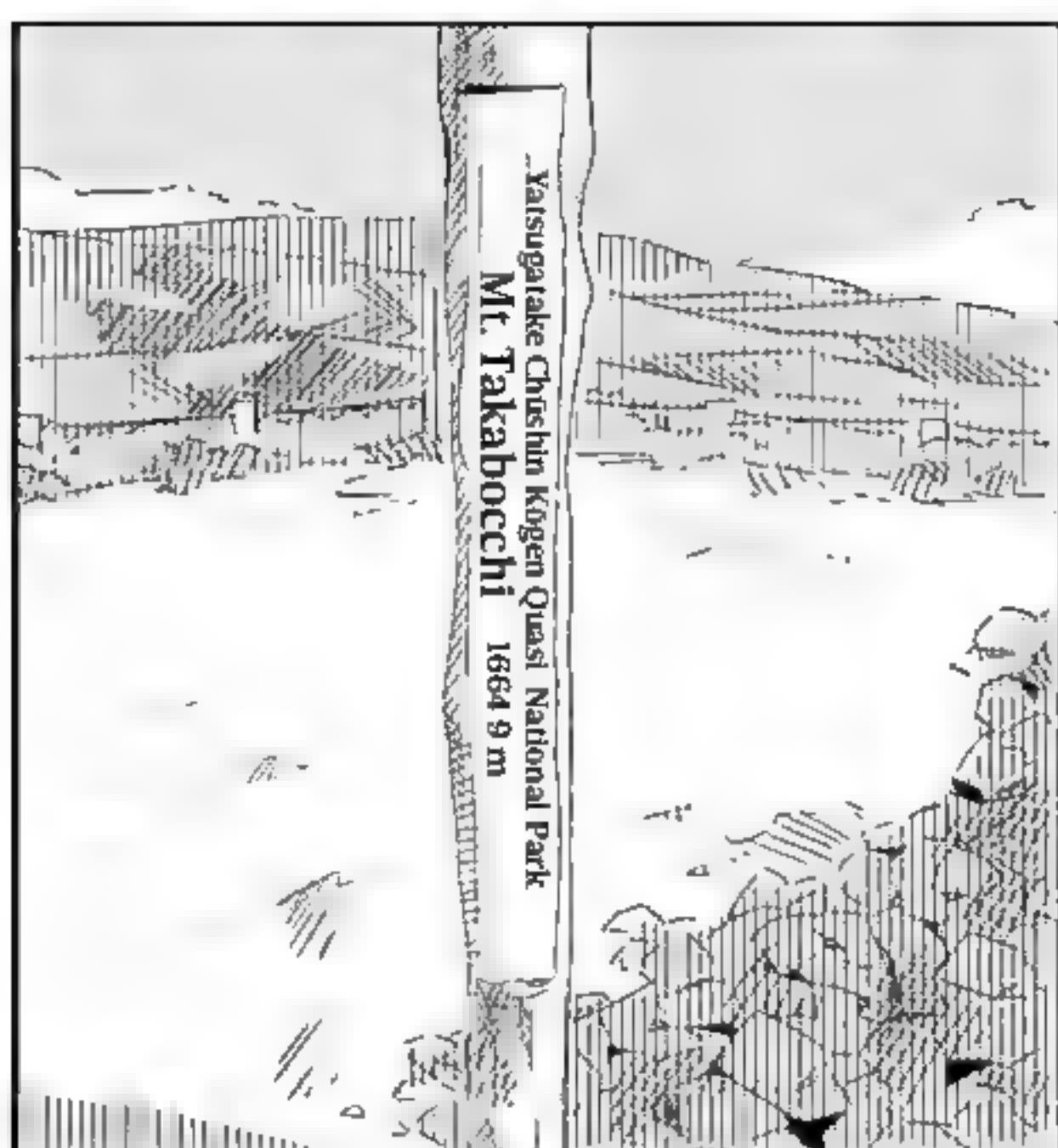
ARE  
YOU  
KID-  
DING  
ME?

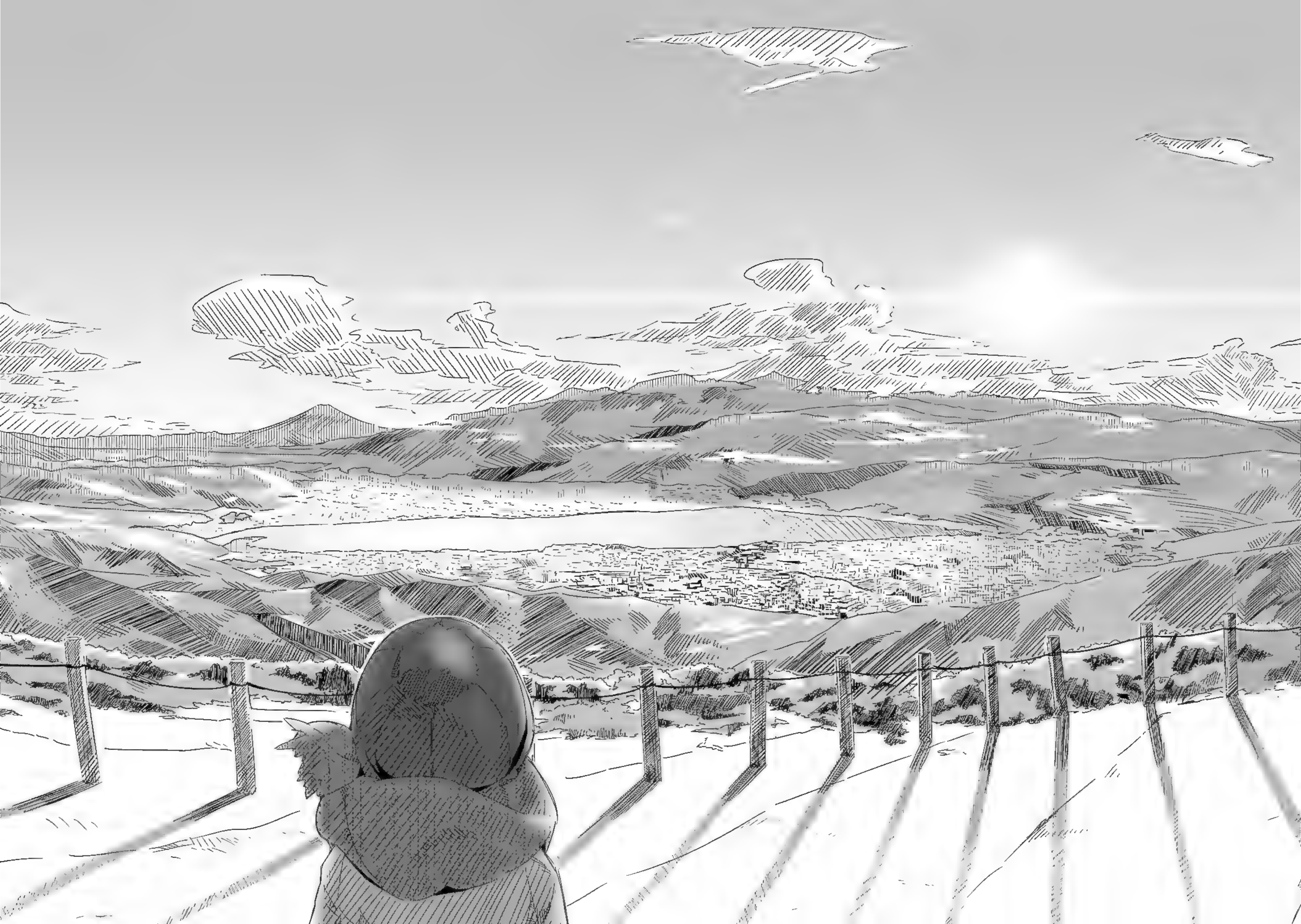
WE HAVE  
CLOSED  
OUR DOORS  
FOR GOOD  
AS OF THIS  
OCTOBER.

SINCERELY,  
TAKABOCCHI  
ONSEN.











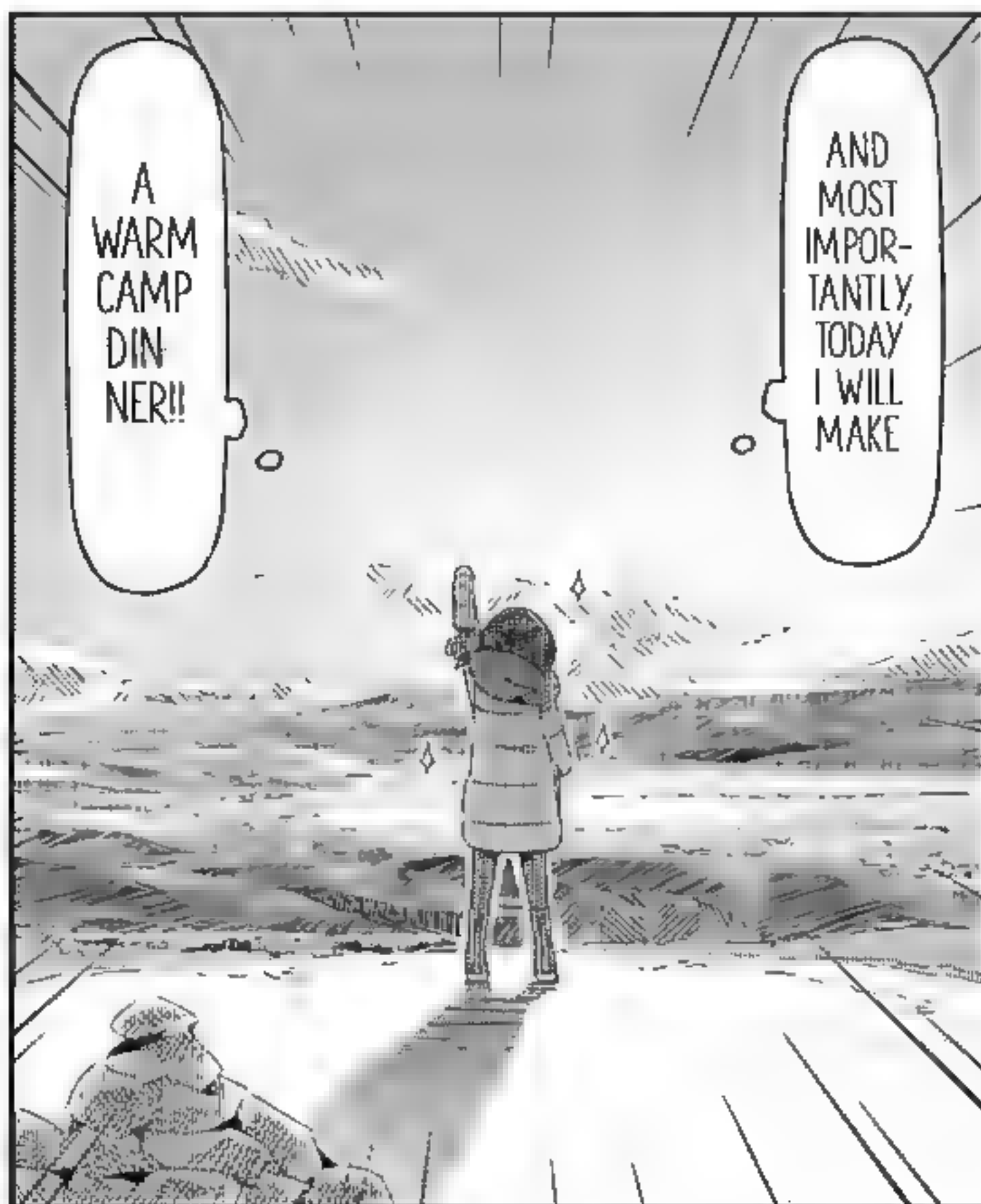
BEAU-  
TIFUL  
...



YEP



WHAT  
THE  
HECK...  
I CAN  
SEE  
EVERY-  
THING  
FROM  
HERE...

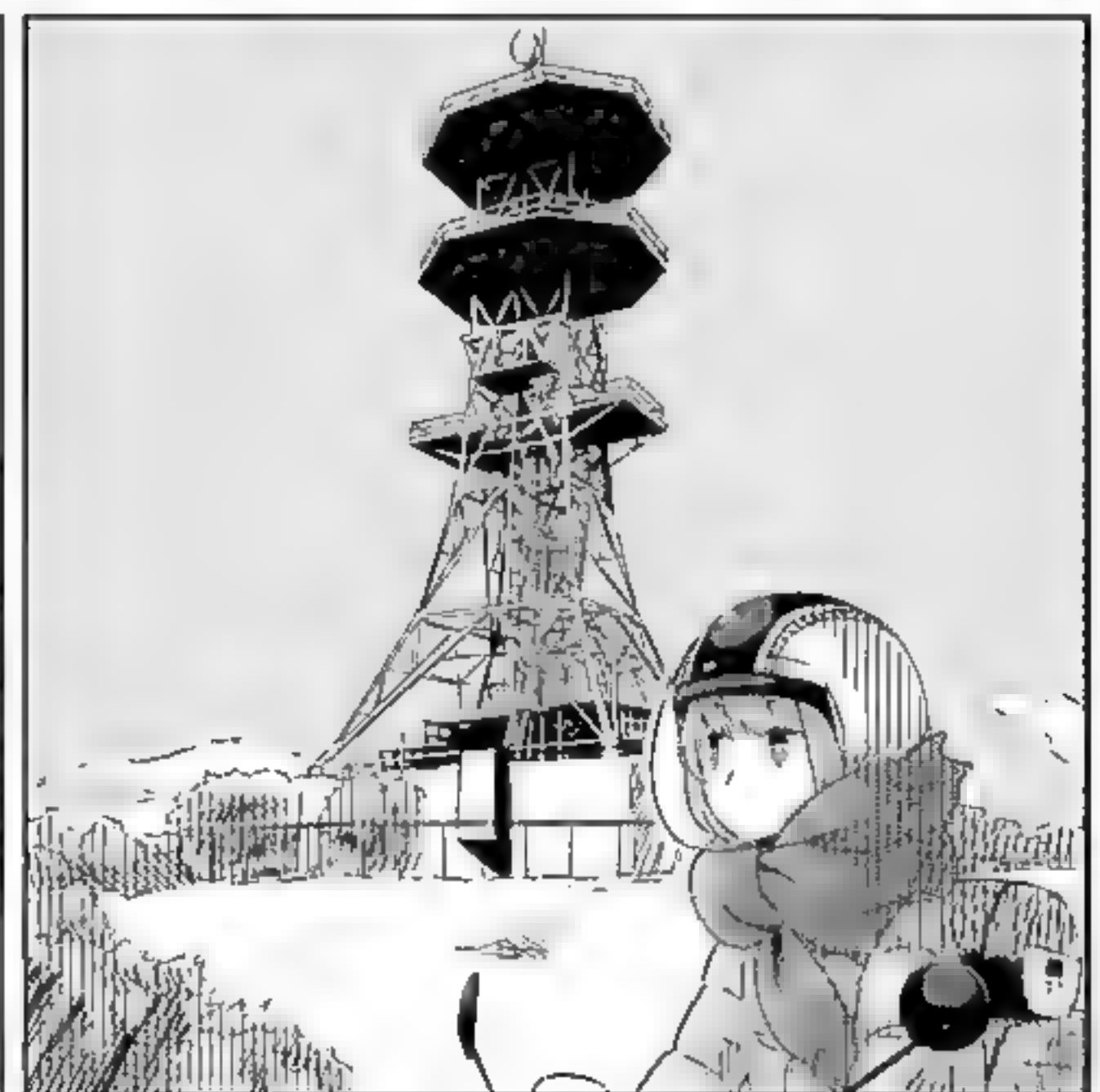
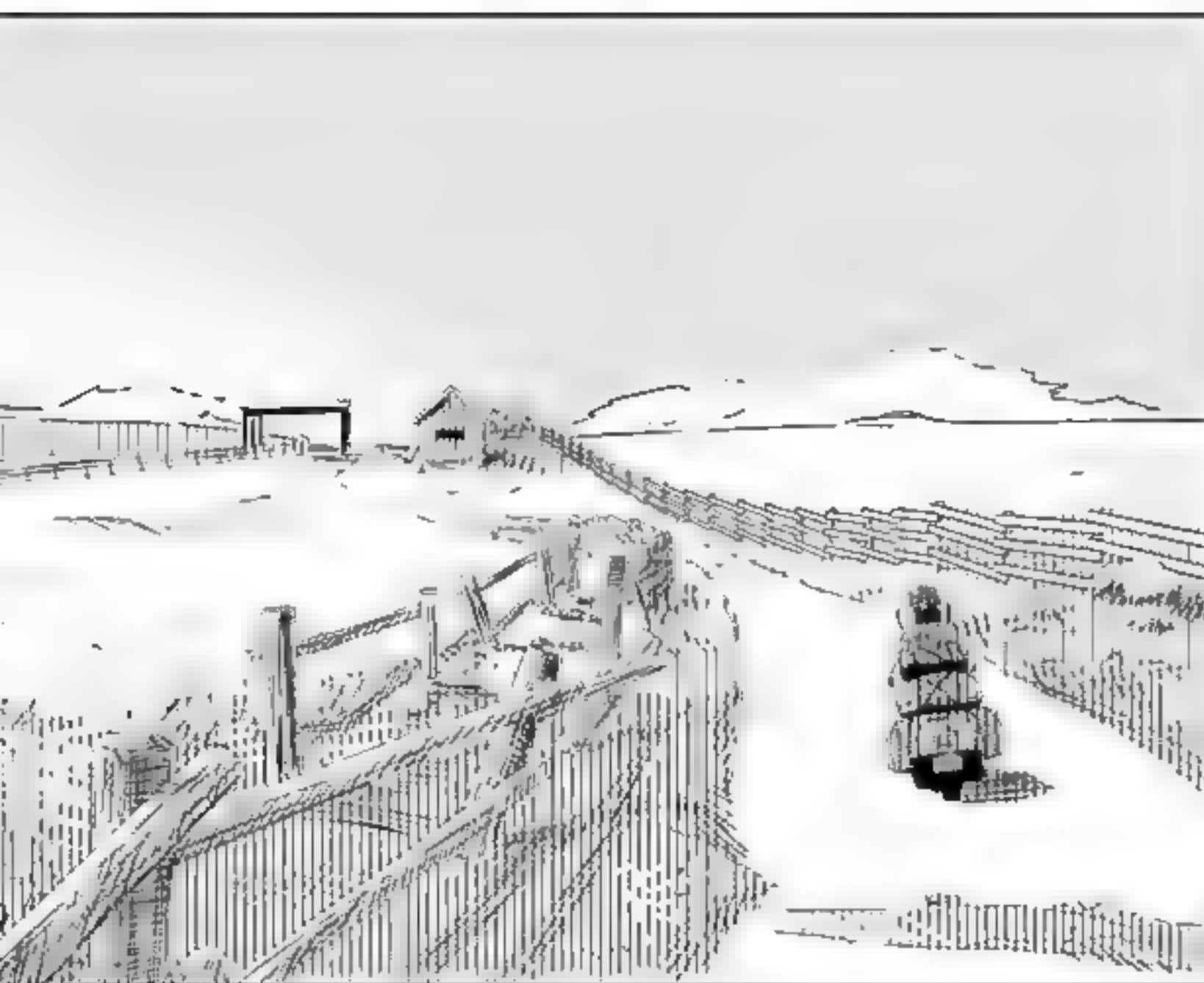
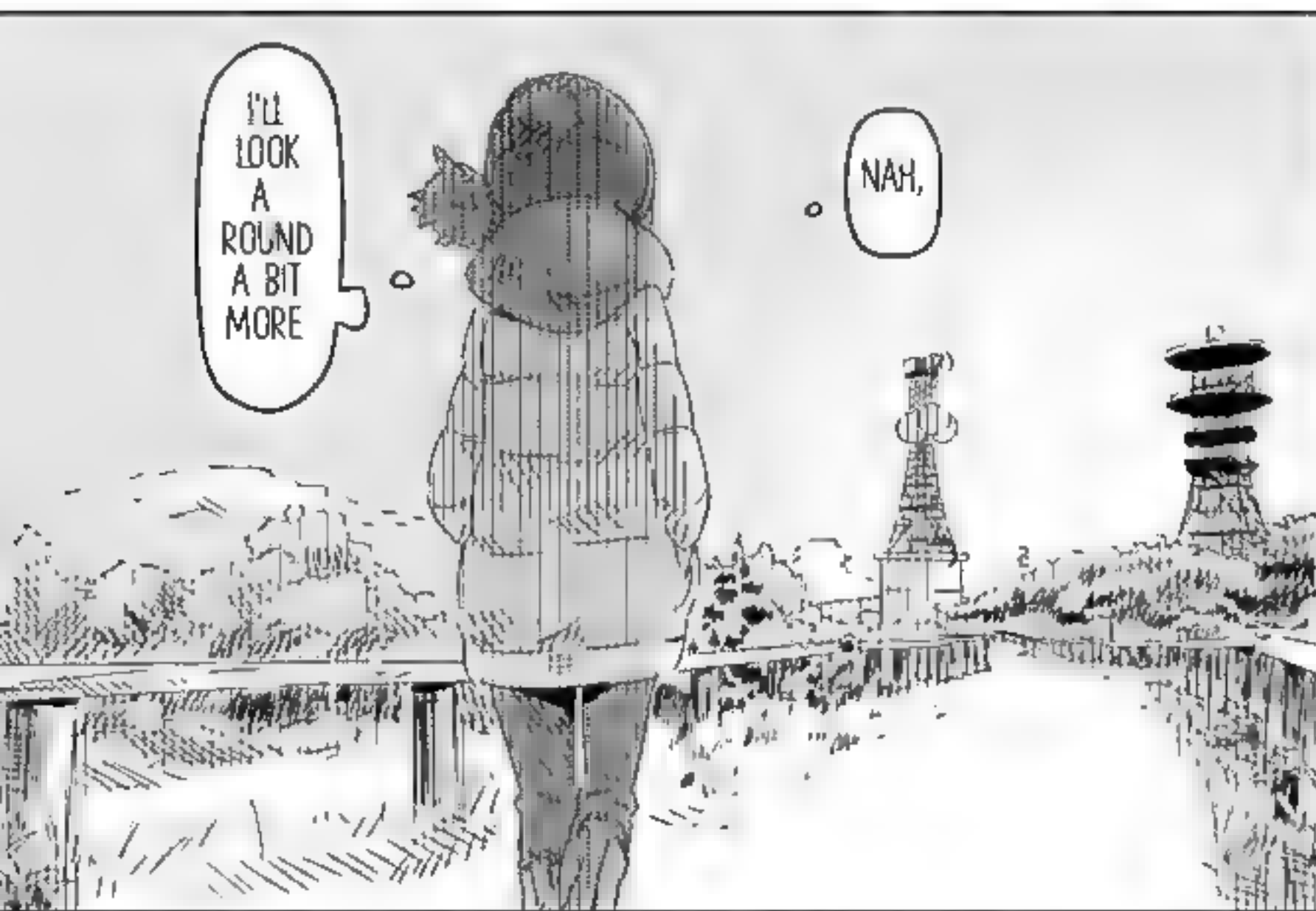
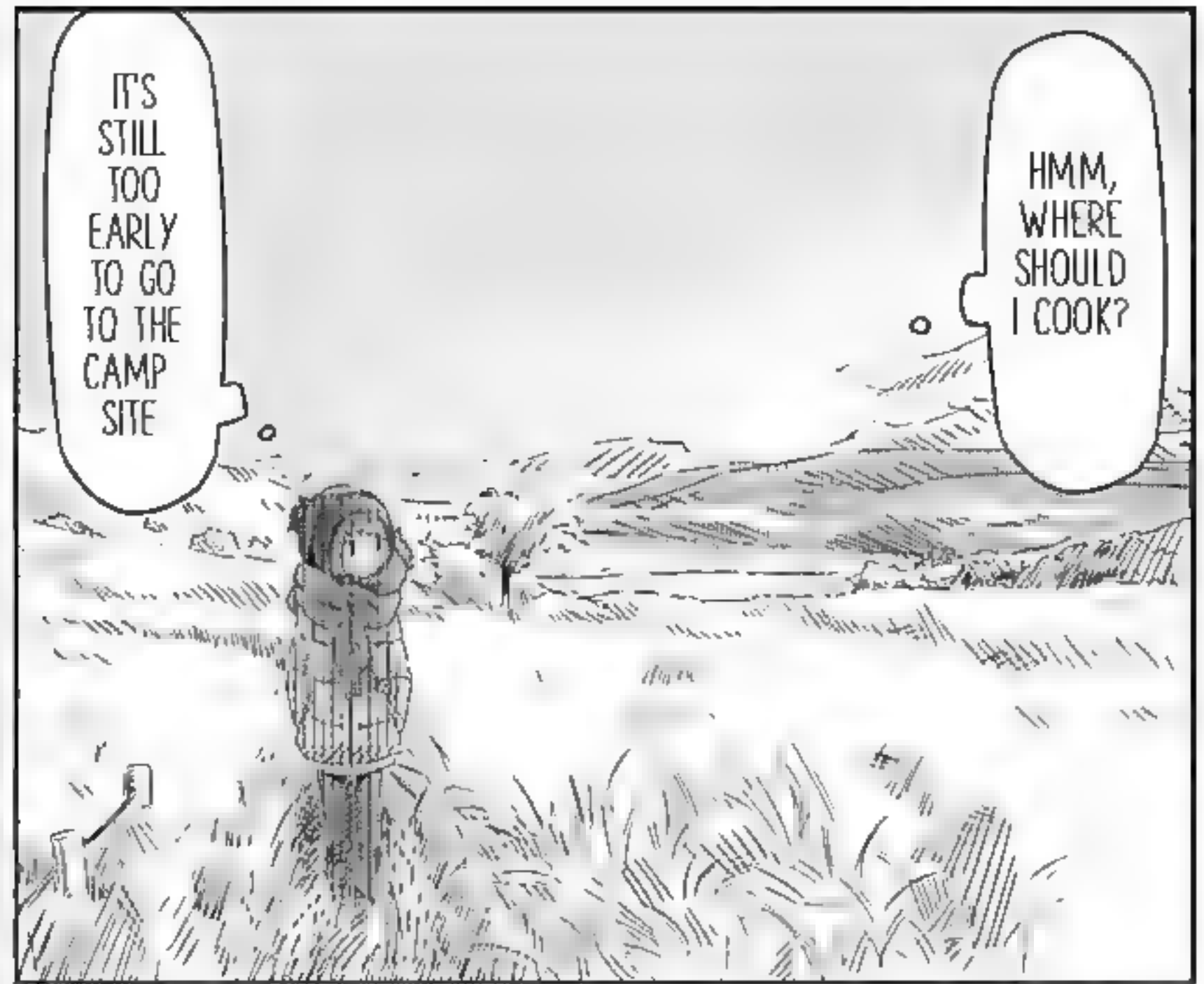


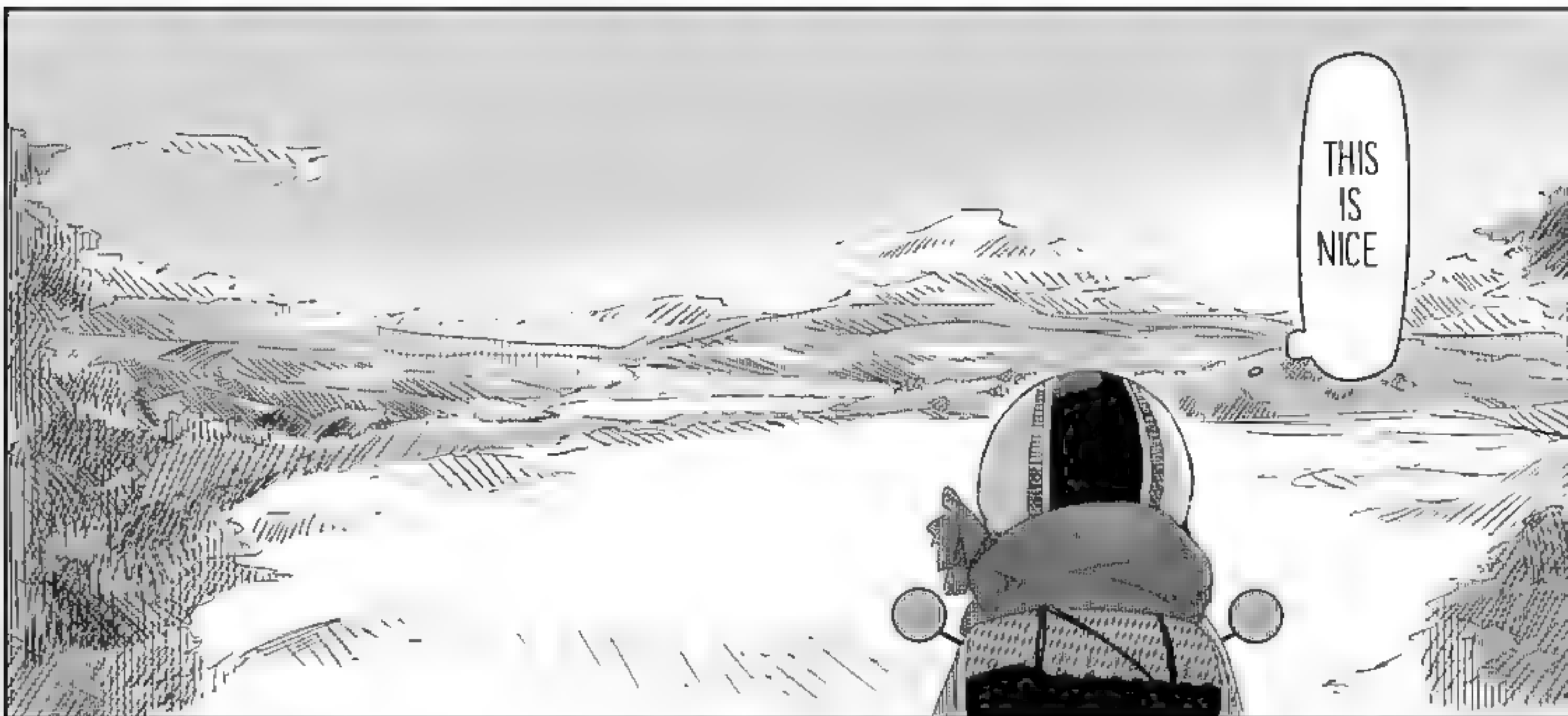
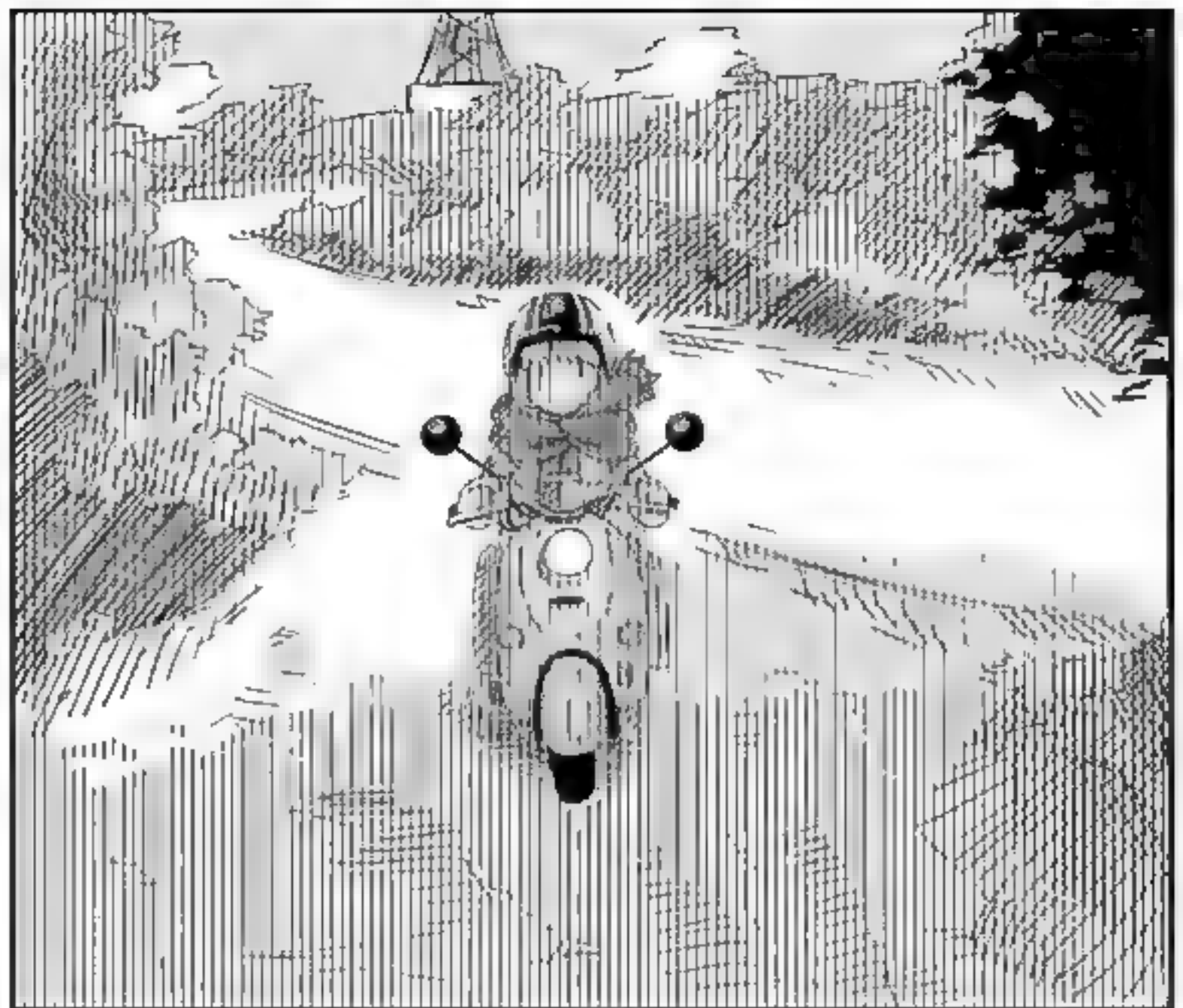
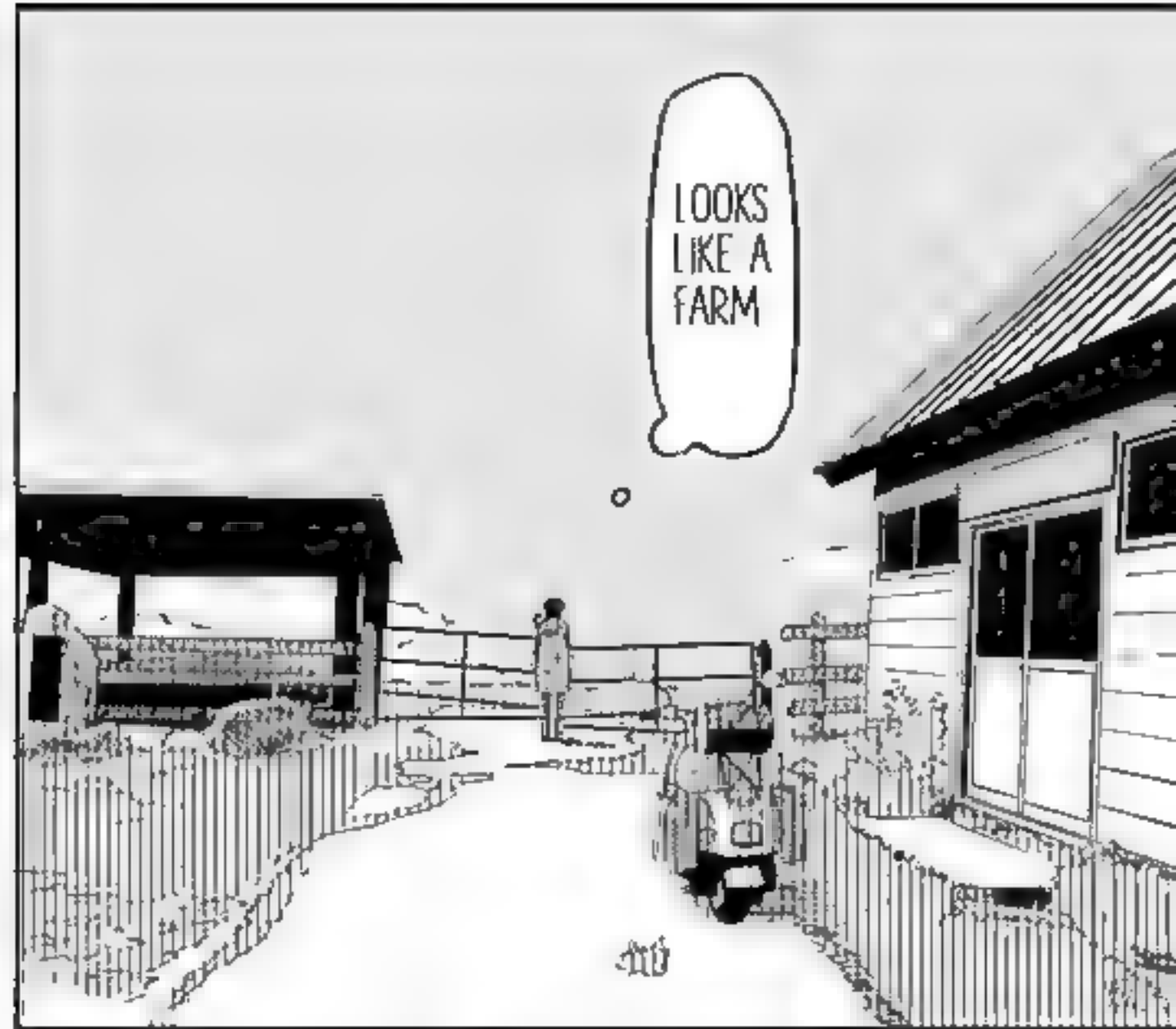
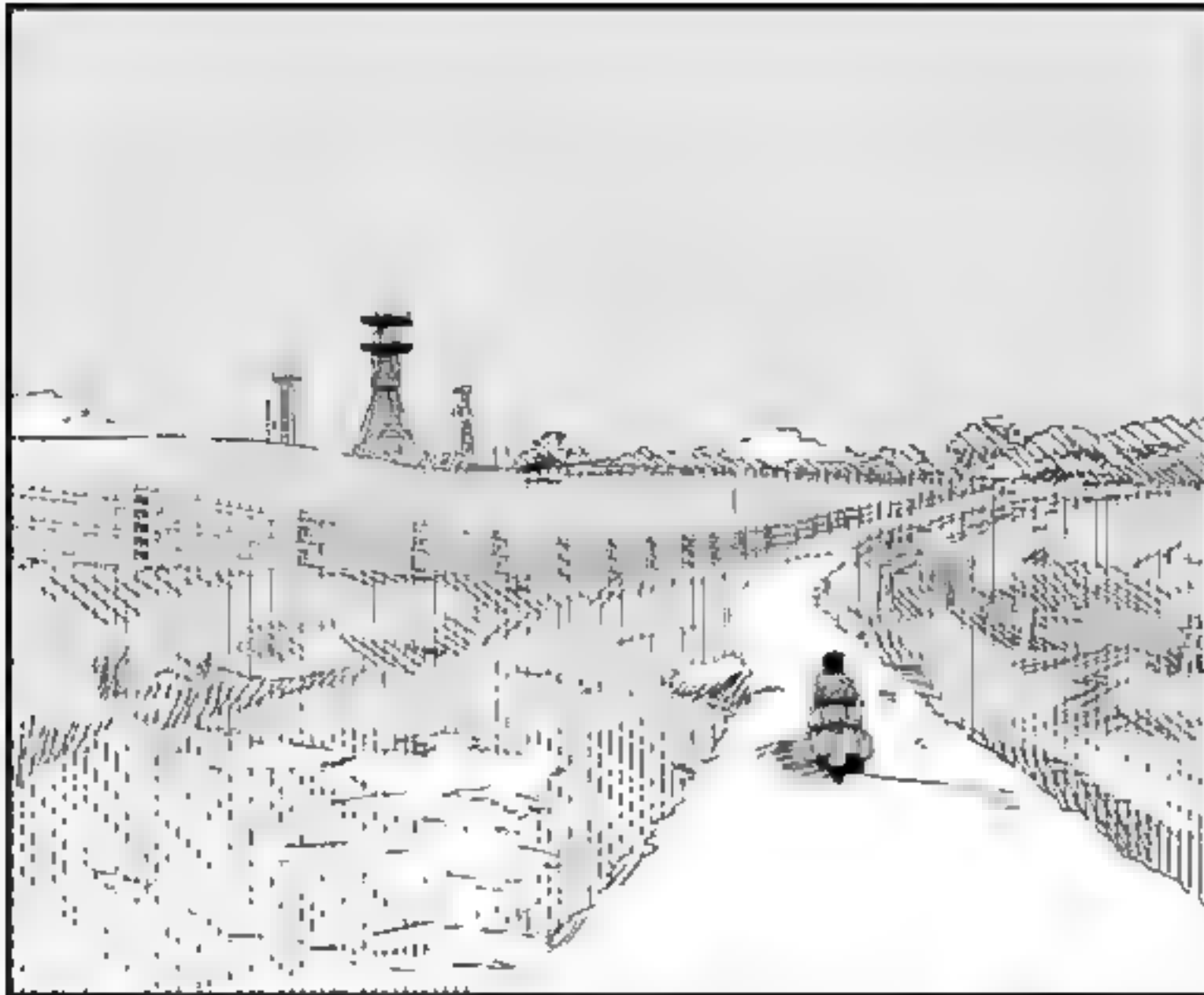
A  
WARM  
CAMP  
DIN-  
NER!!

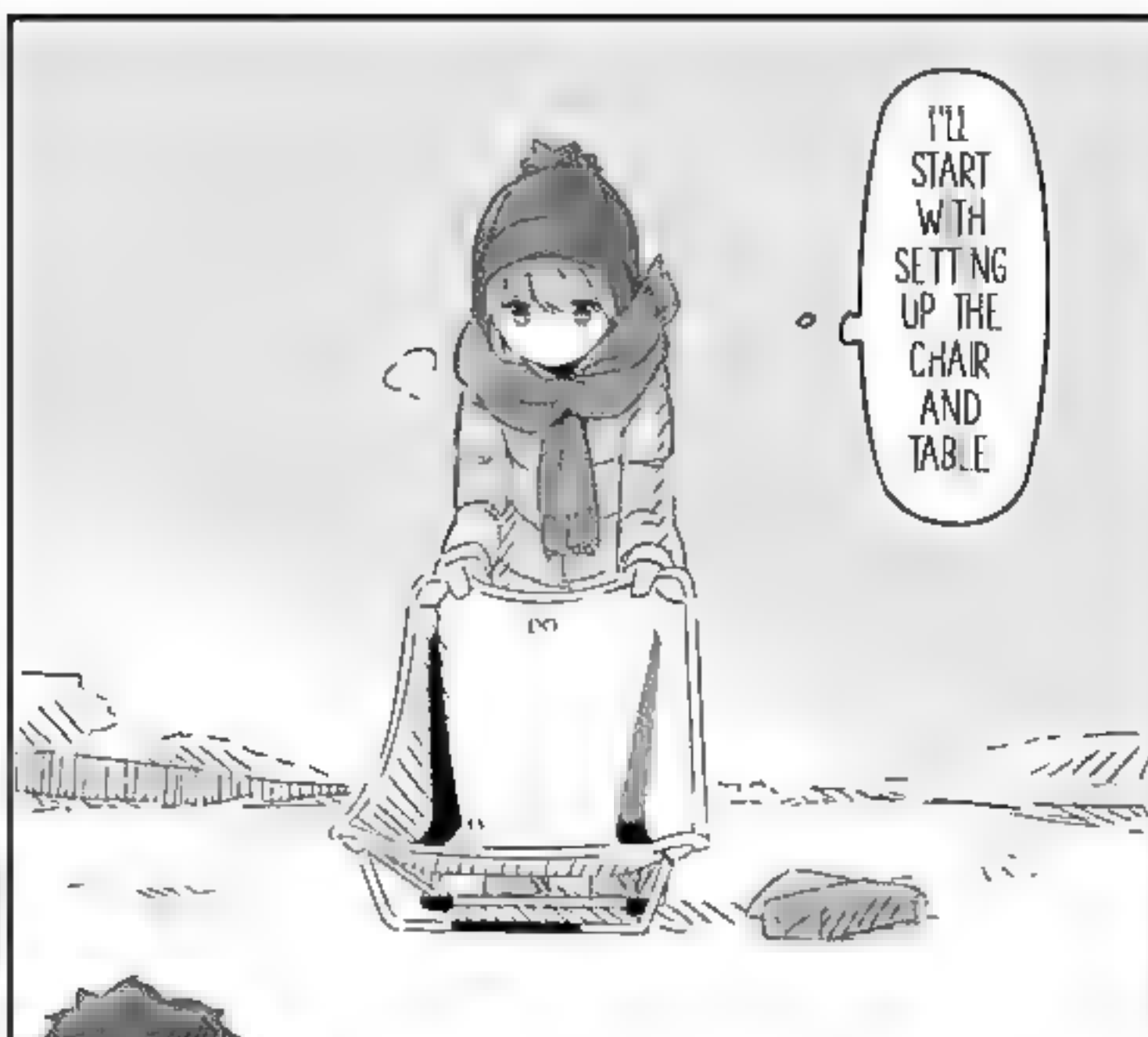
AND  
MOST  
IMPOR-  
TANTLY,  
TODAY  
I WILL  
MAKE



I CAN  
JUST  
STOP  
AT AN  
ONSEN  
ON WAY  
BACK!!







THE BOILING POINT IS LOWER AT HIGHER ALTITUDES, WHICH MEANS THE PASTA MAY NOT GET FULLY COOKED.



TRY TO USE THIN PASTAS IF POSSIBLE.

SOME PASTAS WON'T FIT IN THE POT.

UMPH.



IF SO, BREAK THEM IN HALF BEFORE PUTTING THEM IN.

THROW IN 2 SLICES OF CHEESE AND 200 ML OF MILK.



THE PASTA WILL ABSORB MOISTURE, AND YOU'LL SEE THE WATER LEVEL GO DOWN.

HM.



ITADA-KIMASU.

MY FIRST ACTUAL CAMP DINNER.



DONE.

SPRINKLE BLACK PEPPER AND PARSLEY ON TOP AND IT'S COMPLETE.



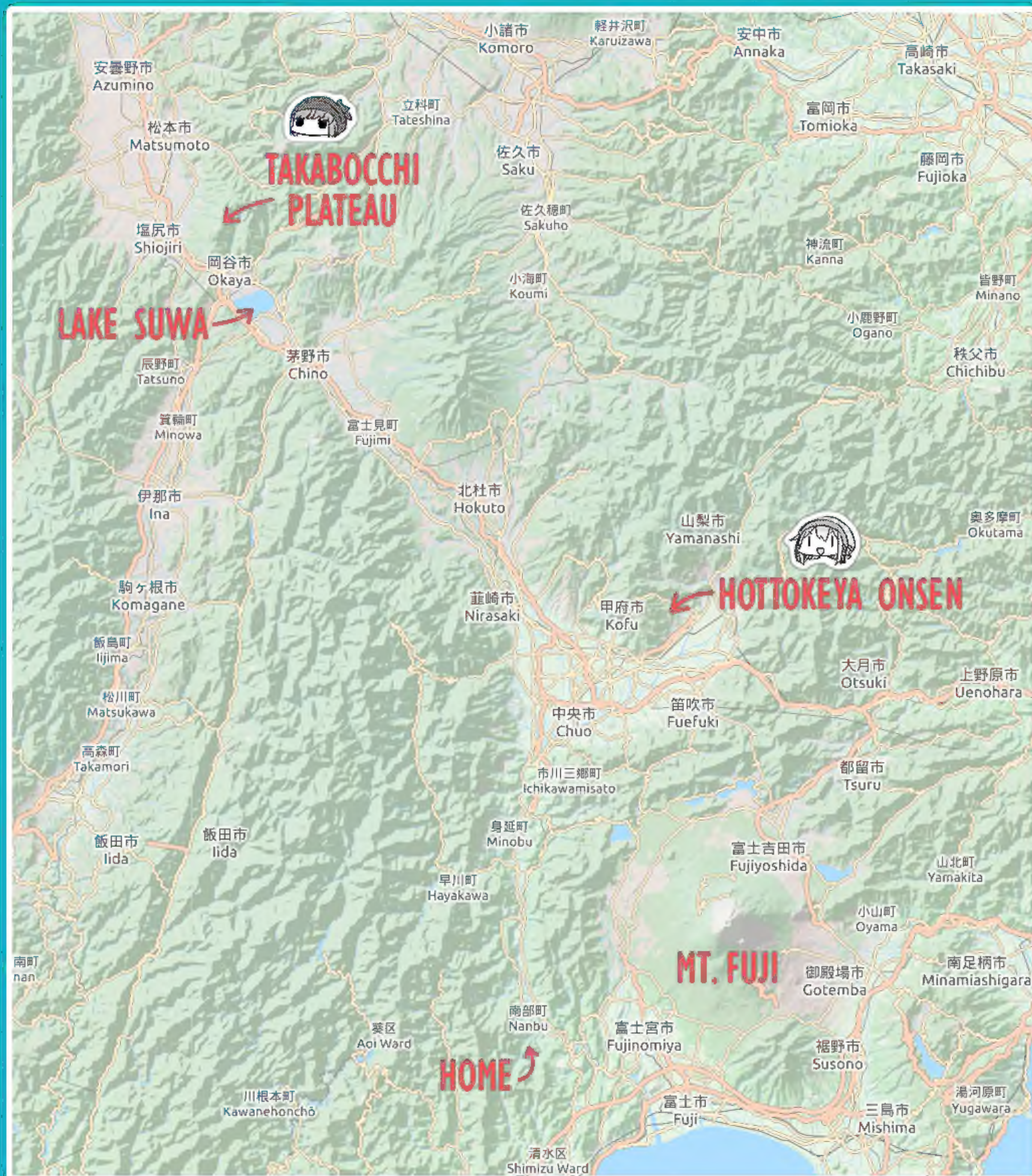








# Locations of Chapter 7

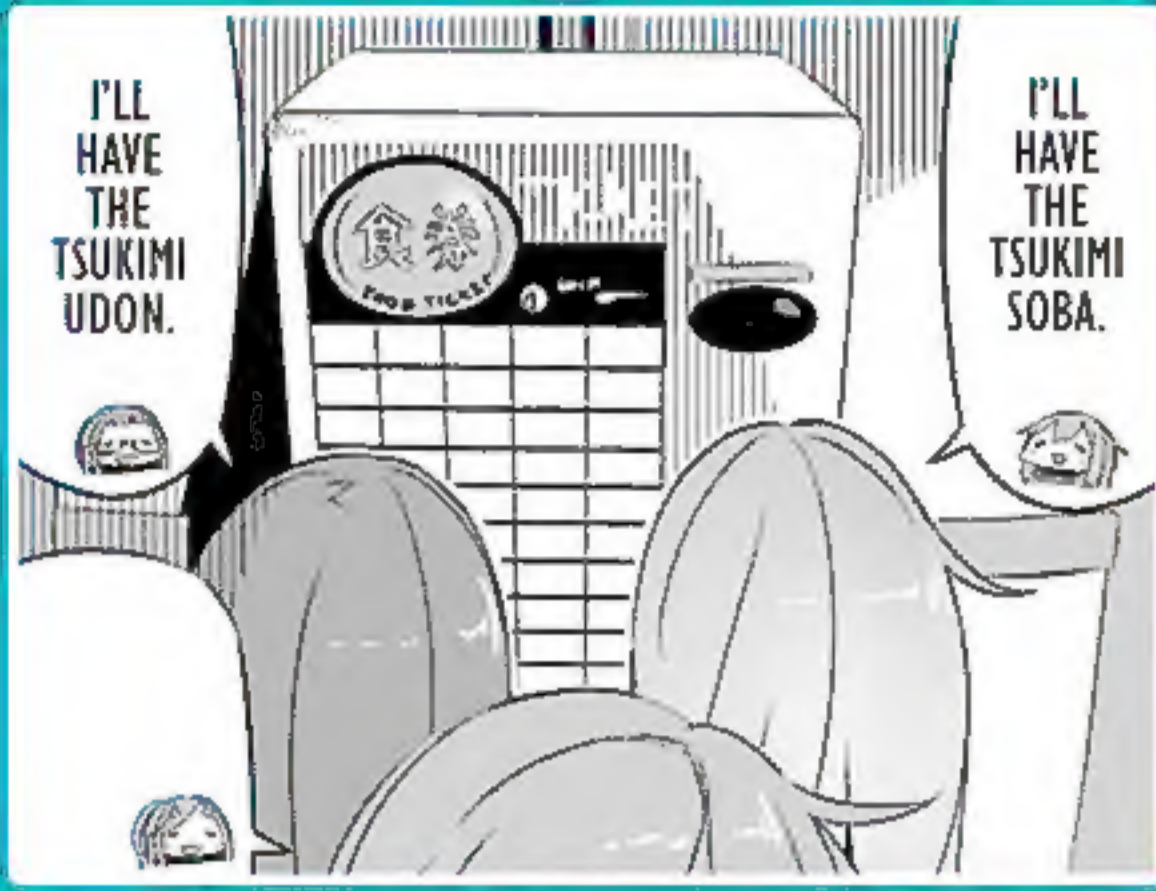


# Takabocchi Plateau

The picturesque, high-altitude plains of the Takabocchi Plateau are situated in the western part of Yatsugatake-Chushin Kogen Quasi-National Park. From here, visitors can take in a stunning 360-degree view of all the nearby scenery: The Northern Alps to the northwest, Mt. Ontake and the Kiso Mountains to the south, and the Yatsugatake Mountains and Mt. Fuji to the east. The view from the summit that Rin sees on pages 18-19 is unofficially touted by photographers as “Japan’s number one shutter point.” In the foreground, the cities of Okaya and Suwa flank either side of Lake Suwa. In the background, Mt. Fuji stands tall and proud, often just peaking above a sea of clouds. At the end of May, when the grass turns green, part of Takabocchi becomes a grazing ground for dairy cows. Among the cows that come, many are expecting to give birth to their first calf. It is said that they give birth to healthier calves and produce tastier milk because of their stay on the spacious highlands of Takabocchi. In the middle of June, around 300,000 Japanese azaleas will bloom, painting the slopes of the plateau red. Alongside them, other alpine flowers like daisies and rosebays, and frequent summer days of blue skies and white clouds, turn the landscape into a natural wonderland. No wonder Takabocchi is referred to as the “Maiden’s Plateau”! Another thing Takabocchi is famous for is holding its annual Takabocchi Local Horse Race, which is at a higher elevation than any other event of this kind in Japan. The first race held there was in August of 1952. At the time, there were no buses that went up to Takabocchi, and cars were not common, so both racing horses and spectators alike had to climb to the top by foot! Today, over 100 racehorses and ponies join in the race. Children also have a great time, petting the animals and getting rides in horse-drawn carriages. Also, fun side note, the name Takabocchi comes from the mythical giants of Japanese legend known as “daidarabocchi.” It is said that one of these daidarabocchi sat down to take a rest and ended up becoming what is now known as the Takabocchi Plateau.



# Extra Notes



“Tsukimi” translates directly to “moon-viewing.” Tsukimi dishes have a raw egg cracked on top, which poaches in the hot broth. They are traditionally eaten in Japan during mid-autumn festivals to celebrate the harvest moon. The egg represents the “full moon” surrounded by “clouds” of noodles.



Onsen eggs are traditionally slow cooked in the waters of an onsen. At about 70 degrees Celsius, the yolk solidifies completely, while the egg white remains soft and supple around the outside. Onsen resorts usually sell these to guests as relaxing treats. In the case of Hotttokeya Onsen, they deep-fry the eggs on top of it all, which based on the girls’ reaction must be pretty damn good!



Quasi-National Parks in Japan are managed by the prefectural government, not the federal government. Yatsugatake Quasi-National Park is managed by the prefectures of Nagano and Yamanashi because it spans across both.



This monument is a little confusing. The “Alps Panorama Observation Deck” is where Rin currently is in the frame, at 1643 m. The right side doesn’t specifically say it, but 1665 m is the height of Mt. Takebocchi, the highest point on the plateau.



Mineral  
Mountain

CARBON  
MOUNTAIN  
GLACIER

SIBER  
OWL

YURUCAMP: Afro  
TRANSLATOR: SiberOwl  
EDITOR: mws22

GLACIER

ANTHROP